



Setkání  
křesťanů<sup>24</sup>

Nic nás



nemůže  
odloučit

Program

7.-9. června 2024  
Frankfurt nad  
Odrou / Słubice

čeština

# ZUSAMMEN FÜR

**Heimat**

**und Habibi**

**Bratwurst**

**und Baklava**

**Streit**

**ohne Hass**

Auch wenn wir unterschiedlicher  
Meinung sind, lasst uns  
darüber sprechen.  
[zusammenstreiten.de](http://zusammenstreiten.de)



**zusammen  
streiten**



# Setkání křesťanů<sup>24</sup>

NIC NÁS NEMŮŽE ODLOUČIT



**7.-9. června 2024**

Frankfurt nad Odrou – Slubice

## Legenda



Odkaz na stranu s dalšími nebo doplňujícími obsahy



Pozice na mapě města  
(zadní strana obalu)



Hlavní událost

Všechny programy jsou v němčině.  
Pořady, které jsou překládány, jsou speciálně označeny



Pořad tlumočen do označeného jazyka

<b>6</b>	<b>Pozdravy</b>	<hr/>
<b>8</b>	<b>Program - pátek 7. června</b>	<hr/>
11	Zahajovací bohoslužba	
11	Večer setkání v ulicích města	
<b>13</b>	<b>Program - sobota 8. června</b>	<hr/>
14	Biblické snídaně a biblické práce	
16	V centru města: Open-Air	
19	Trh příležitostí	
21	Centrum německo-polského přátelství	
23	Centrum pro mír a demokracii v Evropě	
24	Tematický program – Kleist Forum	
27	Centrum pro mládež	
28	Centrum pro děti a rodinu	
30	Program pro děti a mládež	
32	Centrum rozmanitosti v míru	
35	Hudební centrum	
38	Centrum Diakonie	
39	Vzdělávací centrum	
<b>40</b>	<b>Program - neděle 9. června</b>	<hr/>
41	Společné zakončení	
<b>42</b>	<b>Další akce Pá, So, Ne / Výstavy / Muzea</b>	<hr/>
<b>46</b>	<b>Písně a texty</b>	<hr/>
47	Zahajovací bohoslužba	
55	Biblická snídaně	
58	Polední pobožnost	
61	Večerní požehnání	
66	Závěrečná bohoslužba	
<b>76</b>	<b>Pokyny</b>	<hr/>
77	Kodex chování	
78	Kodex chování v jednoduchém jazyce	
79	Pastorační péče	
80	Registrace, přihlášení, Informace	
82	Mapa městské dopravy	
84	Poděkování	
85	Legenda k mapě města	

## Vážení hosté z blízka i z daleka,

Vítejte ve Frankfurtu nad Odrou a ve Słubicích!  
Je krásné, že jste tady!

Společně s našimi partnery z Polska, Česka, Slovenska, Rumunska, Maďarska, Ukrajiny, Rakouska, Německa a dalších zemí slavíme mezinárodní církevní dny v srdci Evropy. Raduji se ze setkání s vámi. Těším se na společné akce, bohoslužby, pestré a rozmanité aktivity ve Frankfurtu a Słubicích. Na setkání. Na modlitby. Na rozhovory. Na panelové diskuse. Vítejte srdečně!

Setkáváme se v době krize. Válka zuří na mnoha místech, včetně Evropy. Konflikty dominují zprávám, střety se stupňují, řešení konfliktů je v nedohlednu. Tady ve Frankfurtu a ve Słubicích by to mělo být jiné, bude to jiné. Hledáme dialog, snažíme se najít řešení pro otázky, na které neexistují jednoduché odpovědi. Slavíme společně ve velké různorodosti. Vidíme v nás samých vědomé utváření naší rozmanitosti, vnímáme se jako křesťané, jako lidé s vyznáním nebo bez, jako sousedé. Nic nás nemůže odloučit od Boží lásky. Nic by nás nemělo oddělovat – jednoho od druhého.

Evangelická církev Berlín-Brandenburg-Slezská Horní Lužice (EKBO) je potěšena, a i hrdá na to, že může společně s Evangelickou církví augsburského vyznání v Polsku organizovat tyto nádherné dny. Jsme vděční za naše silné přeshraniční vazby. Společně jsme zorganizovali 11. ročník Setkání křesťanů střední a východní Evropy. Společně se těšíme, že se po letech pandemie, která vedla ke zrušení plánovaného Setkání křesťanů ve Štýrském Hradci v roce 2020, opět setkáváme.

Být křesťanem je pestré, víra je rozmanitá. To se odráží v působivém programu pro nadcházející dny. Děkujeme všem, kteří tento program připravili, a všem, kteří se na něm podíleli! Mluvíme různými jazyky, ale jedno máme společné: mluvíme jazykem víry a srdce. Jedním jazykem před Bohem. Využijte, využijme tyto dny k diskusi, k oslavám, k inspiraci. Těším se na setkání s vámi!

*Christian Stäblein*

**Dr. Christian Stäblein**

Biskup evangelické církve Berlín-  
Braniborsko-Slezské Horní Lužice



## Vážení účastníci Setkání křesťanů,

Setkání křesťanů na téma „Nic nás nemůže odloučit“ má zvláštní význam z několika důvodů. V první řadě je důležité samotné setkání. Ve světě, kde se neustále prohlubuje názorová polarizace, potřebujeme sjednocující prvek. Už deset let zažíváme migrační krizi. Miliony lidí hledají lepší život v bohatších regionech světa. Otázka přístupu k „pocestným“ (biblický výraz pro uprchlíky) rozdělila naši společnost.

Znepokojivým jevem je vzestup extremistických a populistických stran, které otevřeně šíří xenofobní a homofobní hesla a získávají stále více příznivců. Pandemie vedla nejen k zastavení dění na celém světě, ale také k úmrtí blízkých, k tragickým zdravotním následkům a dopadu na naši společnost a ekonomiku.

Válka na Ukrajině zuří už dva roky. Země trpí tím, že zahraniční agresor omezuje občanské svobody milionů lidí a podkopává jejich právo na sebeurčení.

Také v našich církvích čelíme velkým výzvám a problémům: vlnám rezignace, krizím víry a sexuálnímu zneužívání. I přes pochmurnost obrazu je však nutné se na situaci dívat realisticky. Jen tak budeme schopni efektivně řešit současné problémy. Jsme-li přesvědčeni, že nás nic nerozdělí, můžeme společně poukazovat na světlo evangelia a na moc Ježíše Krista, která proměňuje životy jednotlivců a skrze něho i celých skupin. Naše víra může obnovit naději v našich společnostech. Nejprve se však musíme obnovit sami. Toto Setkání křesťanů by tento proces mělo podnítit.

**Jerzy Samiec**

Vedoucí biskup

Evangelické církve a.v. v Polsku

Pr  
ro  
o  
e  
B



# 7. června

PÁTEK





# Začínáme

## 15.00-15.30 **Modlitba za mír u zvonu**

Jsme velmi znepokojeni válkami a konflikty v Evropě a po celém světě, například na Ukrajině a na Blízkém východě. Jako křesťané z různých zemí, sjednocení ve víře, začínáme Setkání křesťanů ekumenickou modlitbou za mír.

*Biskup Sándor Zán Fábián, Berehove/Ukrajina*

*Biskup Pavlo Shvarts, Charkov/Ukrajina*

*Zemský biskup Friedrich Kramer, Magdeburg*

*Proboštka Barbara Hustedt, tajemnice pro ekumenické vztahy, Berlín/Německo*

*Kněz Dr. Tadeusz Kuźmicki, Gorzów/Polsko*

*Farář Sławomir Sikora, Štětín/Polsko*

*René Pachmann, univerzitní kaplan, Evropská univerzita Viadrina, Frankfurt nad Odrou/Německo*

*Farářka Susanne Noack, Frankfurt nad Odrou/Německo*

### **Zvon míru, Uferstraße 1**

## 15.30-16.30 **Workshop: Víra znamená poznání -**

### **Karl Barth, stačí číst**



*Anna Lena Schwarz, Katedra systematické a ekumenické teologie, Univerzita v Siegen/Německo*

*Vikář Abel Veres, Reformovaná církev v Maďarsku, Szigetszentmiklós/Maďarsko*

### **18 Friedenskirche, presbytář 1. patro, Schulstraße 4A**

## 16.00-17.00 **Nic nas njebužo wótželiš wót Bóžeje lubosci - Nic nás nemůže odloučit**

### **Bohoslužba v lužické srbštině**

Liturgie v lužické srbštině se zpěvy a tradicemi lužických Srbů a Vendů. Lužice je domovem nejmenšího slovanského národa. Pojďte s námi slavit vendskou bohoslužbu! Pójjz namšu a módlji se a spiwaj z nami.

*Farářka Katharina Köhler, Dissen-Sielow*

### **19 Kostel sv. Jiří (St. Georg-Kirche), Bergstraße 156**

16.00-17.30 **Setkat se nově****Panelová diskuse: od sborových dnů ke Kirchentagu střední a východní Evropy**

Nové tváře, nové pohledy, nové názory: Účastníci z Polska, Česka a Německa mluví o Setkáních křesťanů od roku 1991.

*Farář Cezary Królewicz, Lubaň/Polsko*

*Farář v důchodu Albrecht Naumann, Görlitz/Německo*

*Farářka Ulrike Menzel, teologická ředitelka Samariteranstalten Fürstenwalde/Spree/Německo*

*Gerhard Frey-Reininghaus, emeritní ekumenický referent Českobratrská církev evangelická, Praha/Česko*

**Moderace:** *Farář Wolfgang Iskraut, Chotěbuz/Německo*

**4 Kleist Forum,  
konferenční místnost 2, Platz der Einheit 1**



## Zahájení

17.30-18.00 **Willkommen/Witamy/Vitajte/Vítejte/Üdvözöljük****Hudba a slovo na úvod**

**Hudba:** Žestové soubory zúčastněných církví,  
*dirigentka: Ulrike Gäbel, vedoucí žestových souborů v církevní oblasti Frankfurt nad Odrou/Německo*

**Moderace:** *Attila Weidemann, Berlín/Německo a farář Paweł Mikołajczyk, Wrocław/Polsko*

**1 Open-Air podium, Brunnenplatz**

18.00-19.00 **Nic nás nemůže odloučit:  
Současnost a budoucnost**



**Zahajovací bohoslužba**

**Kázání:**

*Biskup Dr. Christian Stäblein, Berlín/Německo  
Biskup Jerzy Samiec, Varšava/Polsko*

**Vedení a liturgie:**

*Generální superintendentka Theresa Rinecker,  
Görlitz/Německo  
Biskup Waldemar Pytel, Wrocław/Polsko  
Farářka Halina Radacz, Żyrardów/Polsko  
Farářka Meike Waechter, Berlín*

**Čtení a modlitby:**

*Zástupci diakonie a mládeže*

**Hudba:**

*Frankfurtský ekumenický sbor, dirigent: církevní kantor  
Stephan Hardt, Frankfurt nad Odrou/Německo  
Pěvecký sbor, sbormistryně: Natalia Karolak, Piła/Polsko  
Žestóvé soubory zúčastněných církví,  
dirigent: Ulrike Gäbel, vedoucí žestvových souborů v  
církevní oblasti, Frankfurt nad Odrou/Německo  
Kenya Music Project, Nairobi/Keňa a hudebníci z církevní  
oblasti Oderland-Spree/Německo*



**Open-Air pódium, Brunnenplatz**

19.00-19.30 **Zahájení večera setkání**



**Pozdravy z politiky, společnosti a ekumeny**

*Moderace: Attila Weidemann, Berlín/Německo a farář  
Paweł Mikołajczyk, Wrocław/Polsko*



**Open-Air pódium, Brunnenplatz**

19.30-22.00 **Večer setkání v ulicích města**



Večer setkání začíná pestrou pouliční slavností. Od náměstí Markplatz až po městský most jsou všichni zváni ke společné procházce, jídlu, zpěvu, poslechu a oslavě. Celý region se podílí na tomto večeru a dělá z něj nezapomenutelný zážitek. Hosté jsou srdečně vítáni farnostmi všech denominací, iniciativ, asociací a organizací z Německa a Polska. Na impozantních březích Odry – symbolického centra hostitelského regionu – vytváří prostor k setkávání řejí různé společné aktivity, hudba a kulinářské speciality.




**Marktplatz, Bischofsstraße, Promenáda u řeky Odry až na náměstí před Collegium Polonicem**

20.00-21.00 **Hudební projekt Keňa***Velký koncert s hudbou z Afriky*

Od roku 2005 jsou hudební skupina Mamlaka Hill Chapel a církevní oblast Oderland-Spree propojeny spoluprací na keňském hudebním projektu. Prostřednictvím ekumenických, hudebních a kulturních setkání projekt podporuje víru a osobní rozvoj mladých křesťanů z obou zemí.

*Mamlaka Hill Chapel, Nairobi/Keňa*

 **Open-Air pódium, Brunnenplatz**

20.00-21.30 **Sjednoceni v hudbě***Technobohoslužba*

Jazyku hudby rozumí každý. S výraznými basy a elektronickou hudbou chceme slavit bohoslužbu, která není jen pro mladé lidi!

*Kázání:* Biskup Tobias Bilz, Drážďany/Německo

*Vedení a hudba:* farář Jiří Šamšula, Třebenice/Česko a farář Viktor Weber, Berlín

 **18 Kostel míru - Friedenskirche, Schulstraße 4A**


21.45 **Večerní požehnání a společné zakončení**

S mořem světél, dechové hudby a překvapením zakončíme večer společného setkání na obou stranách Odry.

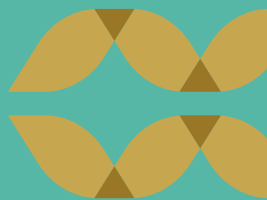
*Farářka Gabriele Neumann, Frankfurt nad Odrou/Německo*

*Superintendent Frank Schürer-Behrmann, Frankfurt nad Odrou/Německo*

*Biskup Mirosław Wola, Gorzów Wielkopolski/Polsko*

 **7 Promenáda u řeky Odry,  
Městský most, 1 Maja, Słubice**

Pr  
el  
o  
a  
B



# 8. června

SOBOTA



# Začneme den společně

8.00-10.00 **Biblická snídaneň**

► Viz str. 54



Srdečně zveme naše hosty, kteří jsou ubytováni v rodinách a ve společných prostorách, na společnou biblickou snídani. Liturgie je připravena v polštině, maďarštině, češtině, slovenštině a němčině.

9.00-10.00 **Biblické práce**

Naše hosty ubytované v hotelech se snídání a jednodenní hosty srdečně zveme na biblickou práci a biblické pobožnosti.



## **Dialogická biblická práce v polštině a němčině**

*Krajská biskupka Kristina Kühnbaum-Schmidt, Schwerin*

*Biskup Adrian Korczago, Bielsko-Biala/Polsko*

**Hudba:** Sbor, vedoucí: Farář Piotr Sztwiernia, Golezów/Polsko

**2** Collegium Polonicum, Kościuszki 1, Słubice/Polsko

## **Biblická práce v maďarštině**

*Farář György Gregersen-Labossa, Budapešť/Maďarsko*

**4** Kleist Forum, Velký sál, Platz der Einheit 1

## **Biblická práce v češtině**

*Farář Jiří Tengler, Polička/Česko*

**Hudba:** Pěvecký sbor ECHO Zlín,

*vedoucí: celocírkevní kantor Ladislav Moravetz, Zlín/Česko*

**4** Kleist Forum, konferenční místnost 2, 2. patro, Platz der Einheit 1

## **Biblická práce ve slovenštině**

*Farář Tomáš German, Blatnica/Slovensko*

**Hudba:** Ján Hegeduš, Zvolen/Slovensko

**19** Kostel sv. Jiří (St.-Georg-Kirche), Bergstraße 156



## **Biblická práce v češtině a němčině**

*Biskup Lukáš Bujna, Plzeň/Česko*

*Generální superintendant Kristóf Bálint, Postupim/Německo*

**Hudba:** Pěvecký sbor Církve československé husitské farář a církevní hudebník PaedDr. Zdeněk Kovalčík, Zlín/Česko

**17** Kostel sv. Gertrudy (St.-Gertraud-Kirche), Gertraudenplatz 6

### Dialogická biblická práce v němčině

*Proboštka Dr. Christina-Maria Bammel, Berlín/Německo*

*Mons. Dr. Hansjörg Günther, Berlín/Německo*

**18** Kostel míru (Friedenskirche), Schulstraße 4A

### Biblická práce s antisemitsko-kritickým výkladem: Ježíš a cizoložnice

*Prof. em. Katharina von Kellenbach PhD, Berlín/Německo*

**4** Kleist Forum, Foyer, Platz der Einheit 1

#### 9.00-10.00 Ranní pobožnost v biblické zahradě

*Evangelická základní škola, Frankfurt nad Odrou/Německo*

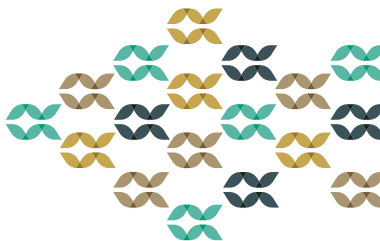
**Hudba:** Markus Nicolaus, varhaník, Frankfurt nad Odrou/Německo

**5** Luisenstraße 25D

#### 9.30 Ranní pobožnost

*Dr. Ursula Schoen, ředitelka Diakonie, Berlín/Německo*

**15** Diakonia Wichern, kaple, Luisenstraße 21-24



## 1 Open-Air pódium, Brunnenplatz

10.30-11.00 **Life 'n' Rhythm**

Kreativní hudba a tanec pro každého.  
Určitě se přidejte a přijďte si zazpívat!

*Projekt Ten Sing, Praha/Česko*

11.00-11.30 **Církev obnovují Evropu!?**



Jak může církev přispět k prosperující, sociální a pokojné Evropě

*Prezes Harald Geywitz, Berlín/Německo*

*Prezes Adam Malina, Katowice-Szopienice/Polsko*

11.30-12.00 **Všechno, co děláte, dělejte v lásce**

**Tanec a písně z Polska**

Pestrý tanec a písně s vějířovitými závoji v podání dětí a mládeže

*Divadelní a taneční skupina evangelicko-augsburské církve, vedoucí: Agnieszka Borski, Skoczów/Polsko*

12.00-12.15 **Polední pobožnost v němčině**

*Prezes Harald Geywitz, Berlín/Německo*

*Mons. Dr. Hansjörg Günther, Berlín/Německo*

**Hudba:** Žestové soubory zúčastněných církví,  
vedení: Ulrike Gäbel, vedoucí žestových souborů v církevní oblasti, Frankfurt nad Odrou/Německo

12.30-13.00 **Mír ano, ale jak?**



O výzvách, cestách a impulsech pro udržitelné budování míru

*Biskup Sándor Zán Fábíán, Berehove/Ukrajina*

*Biskup Jerzy Samiec, Varšava/Polsko*

*Biskup Dr. Christian Stäblein, Berlín/Německo*

13.00-14.00 **Přijďte si zazpívat písně ve všech jazycích zemí Setkání křesťanů!**

**Společné zpívání**

*Vedení: Kantor Tobias Brommann, Berlín/Německo*



**14.00-14.30 Má církev budoucnost?**

Církev v menšině, mezi společenským významem a církví pro všechny

*Mateusz Sikora, zástupce mládeže, Štětín/Polsko*

*Dr. Viola Vogel, předsedkyně konzistoře, Berlín*

**14.30-15.00 Young Jazz**

Pocta kreativní spravedlnosti skrze hudbu

*Jazz Youngs, mládežnická jazzová skupina luterských středních škol, Budapešť/Maďarsko*

**15.00-15.30 Vždy používané, nikdy nevysvětlené: Co znamená dvojměstí?**

Zástupci měst Frankfurt nad Odrou a Stubice hovoří o tom, jak se obě města společně rozvíjela, a o úspěších i překážkách přeshraniční spolupráce.

*Starosta Mariusz Olejniczak, Stubice/Polsko*

*Oberbürgermeister René Wilke, Frankfurt (Oder)/Německo PL*

**15.30-16.00 Hudba z Česka**

Tóny a písně s historickými a lidovými nástroji

*Tomáš Najbrt, multiinstrumentalista, Praha/Česko*

**16.00-16.30 Jak se může církev stát inkluzivnější?**

Podle Bible mají všichni lidé stejnou důstojnost. Ale diskriminace a násilí v církvi jsou skutečné. Jak se mohou církve stát bezpečnými místy pro všechny?

*Prezes Anna-Nicole Heinrich, Hannover/Německo*

**16.30-17.00 Srdcem i duší**

Lidové tance v maďarském kroji

*Soubor lidových tanců Evangelického luterského gymnázia v Aszódu, Vedení: Erzsébet Lányi, Aszód/Maďarsko*



17.00-17.30 **Čerpání síly v diaspoře?**

Protestantští křesťané v Polsku a východním Německu jsou v menšině, a proto se zaměřují na spolupráci

*Generální superintendantka Theresa Rinecker, Görlitz/Německo*

*Biskup Waldemar Pytel, Wrocław/Polsko*

17.30-18.00 **Písně pro mír****1. Swing-Go-Pop sbor z Braniborska**

*Parents & Friends (Rodiče a přátelé),*

*vedení: Jochen Silex, Seelow/Německo*

20.00-21.45 **Nebezpečně cizí dechovka****Koncert**

20 hudebníků z Německa, Sýrie, Palestiny, Izraele, Brazílie, Itálie, Ruska, Polska a Iráku (ať už původně uprchlíků nebo ne) spojuje touha bořit předsudky a stavět mosty mezi kulturami, náboženstvími a etniky. Interpretují svou rodnou hudbu novým způsobem a roztančí všechny tóny žesťů a širokým repertoárem afrofunku, balkánské dechovky, klezmeru, cumbie a orientálních hitů.

*Banda Comunale, Drážďany/Německo*

21.45-22.00 **Večerní požehnání v němčině**

*Generální superintendent Kristóf Bálint, Postupim/Německo*

**Hudba:** *Žesťové soubory zúčastněných církví,*

*vedení: Ulrike Gäbel, vedoucí žesťových souborů v církevní oblasti, Frankfurt nad Odrou*

**Moderování dne:**

*Attila Weidemann, Berlín a farář Paweł Meler, Wrocław/Polsko*



**Z náměstí Marktplatz přes Bischofsstraße  
na promenádu u řeky Odry**

18.30-19.30 **Nasyčení 4 000****Společná večerní tabule**

U kilometr dlouhého stolu z náměstí až na promenádu u řeky Odry se společně najíme a napijeme, seznámíme se a zažijeme příjemné chvíle – ve všech jazycích a všemi smysly. Přineste si zvonky, hlavně ať jsou hlasité!

*Společná akce církve a Diakonie*

# Trh příležitostí

## 6 Marktplatz

10.30-18.00

To nikde jinde v regionu nenajdete: tolik informací a aktivit k tématu Církev na jednom místě. Mimo jiné tyto iniciativy, sdružení, díla a instituce:

- *Azyl v církvi Berlin-Brandenburg e.V., Berlín*
- *Berlínské misijní dílo, Berlín*
- *Bibelmobil e.V., Görlitz*
- *Biblische Reisen GmbH, Stuttgart*
- *Brot für die Welt a Diakonie Berlín-Brandenburg-Slezská Horní Lužice (EKBO), Berlín*
- *Centrum pro náboženskou výchovu, Evangelická církev a. v. Berlín-Brandenburg-Slezská Horní Lužice, Fürstenwalde*
- *Centrum pro východní evangelickou teologii, Sibiu/Rumunsko a Společenství protestantských církví v Evropě, Vídeň/Rakousko*
- *Církevní pojišťovna VRK, Detmold*
- *Církevní vzdělávání ve venkovských oblastech „udržitelně a spravedlivě“ - Evangelická církev Berlín-Brandenburg-Slezská Horní Lužice a Berliner Missionswerk, Berlín*
- *Českobratrská církev evangelická, Praha/Česko*
- *Diakonie Evangelické církve augsburského vyznání v Polsku, Varšava/Polsko*
- *Evangelická církev a. v. Berlín-Brandenburg-Slezská Horní Lužice, Berlín*
- *Evangelická církev augsburského vyznání na Slovensku*
- *Evangelická církev augsburského vyznání v Polsku, Varšava/Polsko*
- *Evangelická partnerská pomoc e.V., Berlín*
- *Evangelicko-luterský zemský církevní úřad v Sasku, Drážďany*
- *Evropská kancelář Evangelické luterské církve v Americe (ELCA), Chicago/USA*
- *Globální vzdělávání o Odře a Sprévě JuSeV (Jugendhilfe und Sozialarbeit e.V.), Frankfurt nad Odrou*
- *Gossner Mission, Berlín*
- *Gustav-Adolf-Werk církve Berlín-Brandenburg-Slezská Horní Lužice a Gustav-Adolf-Werk v Sasku, Drážďany*
- *Hoffnungstaler Stiftung, Lobetal*
- *Komenského knihkupectví/Herrnhutské hvězdy, Herrnhut*
- *Konvent bývalých evangelických východních církví e.V., Hannover*
- *Kostel sv. Jiří, fundraising, Frankfurt nad Odrou*
- *Mobilní pomoc uprchlíkům – Evangelická církev Berlín-Brandenburg-Slezská Horní Lužice, Berlín*
- *Nadace Marburg Media, Marburg*
- *Naemi-Wilke-Stift, Guben*

→

- *Nouzové poradenství/krizová intervence v okresech Odra-Spréva a Frankfurt nad Odrou*
- *Novoapostolská církev, Frankfurt nad Odrou*
- *Samaritánská centra, Fürstenwalde/Spréva*
- *Slezská diakonie, Český Těšín/Česko*
- *Stufurt e.V., Frankfurt nad Odrou*
- *Spolek přátel kaple Spasitele, Frankfurt nad Odrou*
- *Spolek přátel kostela Panny Marie, Frankfurt nad Odrou e.V.*
- *Spolek přátel Oderblech, Evangelický církevní okres Oderland-Spréva, Frankfurt nad Odrou*
- *Stanice pastorační péče, kolegové v evangelické církevní čtvrti Oderland-Spréva, Frankfurt nad Odrou*
- *Světová luteránská federace v Polsku, Varšava/Polsko*
- *Věžeňská duchovenská služba církve Berlín-Brandenburg-Slezská Horní Lužice, Berlín*
- *Wichern Diakonie Frankfurt nad Odrou*
- *Zemský výbor Kirchentagu církve Berlín-Brandenburg-Slezská Horní Lužice, Berlín*

10.00-12.00 a 14.00-18.00

### **Kdo se ptá, ten se dozví v BibelMobilu**

V mobilní společnosti je důležitější než kdy jindy, aby se církev sama stala mobilní. Dvoupatrový autobus nabízí spoustu informací, výstavní prostor, biblické knihkupectví a tiskárnu. Workshopy trvající 30 minut:

- *BibelMobil v Sedmíhradsku: Zprávy o návštěvách maďarské reformované a luterské evangelické církve v Rumunsku*
- *BibelMobil v Polsku: cestopis ve fotografiích*
- *Gutenbergův tisk: Kdo byl Gutenberg? Co změnil? Tisk jako tehdy.*
- *Reformace – a jakou roli v ní hrál Martin Luther*

12.30-13.30

### **S Bohem venku – společně pod širým nebem dýcháme zhluboka na čerstvém vzduchu**

#### **Rodinné bohoslužby v přírodě**

Zveme rodiny a všechny lidi, kteří chtějí objevovat Boha v přírodě. Společně připravíme prostor pro bohoslužby, ke kterému potřebujeme jen to, co nám dává příroda. Vydáme se na cestu hledání a nalézání Boha a společenství.

*Farářka Susanne Noack, Frankfurt nad Odrou/Německo*



**Poloostrov Ziegenwerder,  
kemp za dětským hřištěm**

# Centrum německo-polského přátelství

2 Collegium Polonicum, Kościuszki 1, Słubice/Polsko

9.00-10.00 **Biblický dialog v polštině a němčině** ► Viz str. 14

10.30-12.00 **Překonávání hranic, podpora komunity, hledání odpovědí**



## Panelová diskuse o německo-polských vztazích

Polsko a Německo společně čelí mnoha otázkám ohledně budoucnosti. Problematika klimatické změny a odpovědnosti za ekosystém na Odře, obrana liberální demokracie, podpora Ukrajiny, jednání s Ruskem. Lidé z politiky a církve diskutují o perspektivách a spolupráci.

*Biskup Jerzy Samiec, Varšava/Polsko*

*Biskup Semko Koroza, Varšava/Polsko*

*Biskup Dr. Christian Stäblein, Berlín/Berlín*

*Hosté z oblasti politiky a společnosti*

**Moderace:** *Stephan Bickhardt, ředitel Saské evangelické akademie v Drážďanech/Německo*

12.00-12.15 **Polední pobožnost v polštině**

*Farář Marcin Orawski, Wroclaw/Polsko*

**Hudba:** *Sbor, dirigent: Mikołaj Szczęsny, Wroclaw/Polsko*

14.00-15.30 **„(...) Bůh však zamýšlel dobro (...)“ (Gn 50,20)**



## Příběhy sousedství Polska a Německa

Naše hranice je oblastí kultury a víry, kterou chceme utvářet společně. Panelová diskuse představí historii iniciativ smíření a informuje o konkrétních iniciativách a současných výzvách a projektech mírové práce ve střední a východní Evropě.

*Zemská biskupka Kristina Kühnbaum-Schmidt, Schwerin*

*Biskup Waldemar Pytel, Wroclaw/Polsko*

*Pomocný biskup Adrian Put, Zielona Góra/Polsko*

*Generální superintendentka Theresa Rinecker, Görlitz/Německo*

*Dr. Robert Żurek, Nadace Kreisau, Krzyżowa/Polsko*

*Dr. Annemarie Franke, vedoucí kulturního sekretariátu Horní Lužice - Dolní Slezsko, Krzyżowa/Polsko a Görlitz/Německo*

→

Farář Dr. Piotr Gaś, Varšava/Polsko

Farář v důchodu Markus Meckel,  
bývalý ministr zahraničí NDR, Berlín/Německo

**Hudba:** Berlínský státní a katedrální sbor,  
dirigent: Profesor Kai-Uwe Jirka, Berlín/Německo

**Moderace:** Superintendent Frank Schürer-Behrmann a  
Adrianna Rosa-Zarzycka, Frankfurt nad Odrou/Německo

## 16.00-17.30 **Můžeme být ještě zachráněni? Úloha církve v ekologické transformaci**

### **Přednáška a panelová diskuse**

„Doba člověka“ se nachází na křižovatce. Jak vypadá  
úspěšný život ve stále užších ekologických hranicích?  
A jak k tomu mohou církve přispět?

Prof. Dr. Wolfgang Lucht, Institut pro výzkum klimatických  
dopadů, Postupim/Německo

Biskup Michael Chalupka, Vídeň/Rakousko

Pomocný biskup Adrian Put, Zielona Góra/Polsko

Proboštkyně Dr. Christina-Maria Bammel, Berlín/Německo

**Moderace:** Hans-Joachim Ditz, Berlín/Německo

## 19.30-21.45 **Sjednocení v hudbě**

### **Koncert pěveckých sborů z pěti zemí**

Pěvecký sbor Církve československé husitské,  
dirigent: církevní hudebník farář Zdeněk Kovalčík, Zlín/Česko  
ECHO Zlín,

dirigent: celocírkevní kantor Ladislav Moravetz, Zlín/Česko

Pax et Bonum, dirigent: Boldizsár Kiss, Budapešť/Maďarsko

Jubilare Deo, dirigentka: Joanna Bliwert-Hoderna,  
Mysłowice/Polsko

Pěvecký sbor Collegium Canorum Lobaviense,

dirigent: kantor Christian Kühne, Löbau/Německo

**Moderace:** vedoucí kantor Markus Leidenberger,  
Drážďany/Německo

## 21.45-22.00 **Večerní požehnání v polštině**

Farář Piotr Sztwiertnia, Goleszów/Polsko

Sbor, dirigent: Małgorzata Konarzewska, Goleszów/Polsko

# Centrum pro mír a demokracii v Evropě

 **Audimax, Evropská univerzita Viadrina, Logenstraße 4**

10.30-12.00 **Přínos církví pro budoucnost Evropy**



## *Panelová diskuse o náboženství a demokracii*

Ve střední a východní Evropě se znovu otevírá otázka vztahu mezi náboženstvím a demokracií. Po demokratických převratech po roce 1989 se v zemi objevily silné nacionalistické síly a sociální polarizace. Jak se protestantské církve zapojují do debat v politice a ve společnosti?

*Prof. Dr. Eduard Mühle, rektor Evropské univerzity Viadrina, Frankfurt nad Odrou/Německo*

*Prof. Detlef Pollack, odborník na sociologii, Univerzita v Münsteru/Německo*

*Biskup Tamás Fabiny, Budapešť/Maďarsko*

*Prof. Hanna Suchocka, bývalá předsedkyně vlády Polska, Poznaň/Polsko*

*Biskup Tomáš Tyrlik, Český Těšín/Česko*

*Praeses Anna-Nicole Heinrich, Hannover/Německo*

**Moderace:** *Generální konzulka Cornelia Pieper, Gdaňsk/Polsko a Carsten Rentzing, Drážďany/Německo*

14.00-15.30 **Mezi válkou a mírem**



## *Panelová diskuse: Kostely a válka na Ukrajině*

Ruská agresivní válka se dotýká i evangelických církví na Ukrajině. Jakým výzvám a úkolům čelí církve v regionu? Příspěvky budou doplněny o mírovo-etickou a vědeckou perspektivu.

*Biskup Pavlo Švarc, Charkov/Ukrajina*

*Biskup Sándor Zán Fábíán, Berehove/Ukrajina*

*Biskup Friedrich Kramer, Magdeburg/Německo*

*Dr. Anne Holper, Institut pro řízení konfliktů a Centrum pro mírovou mediaci, Evropská univerzita Viadrina, Frankfurt nad Odrou/Německo*

*Dr. Ana Raffai, katolická teoložka a mírová aktivistka, Záhřeb/Chorvatsko*

**Moderace:** *Anna Wrzesińska, Varšava/Polsko a Jens Lattke, pověřenec Evangelické církve ve středním Německu pro otázky míru, Magdeburg/Německo*

**Hudba:** *Lukáš Michel, klavírista, Praha/Česko*

Akce organizované Ekumenickým evropským centrem Frankfurt nad Odrou ve spolupráci s Centrem polských a ukrajinských studií Viadrina, Evropská univerzita Viadrina, Frankfurt nad Odrou

# Tematický program – Kleist Forum

SOBOTA 8. ČERVENA 2024

## 4 Kleist Forum, Velký sál, Platz der Einheit 1

9.00-10.00 **Biblická práce v maďarštině** ► Viz str. 14

10.30-12.00 **Rozmanitá cesta**



### Živý rozhovor o jedinečné historii ordinace žen v jednotlivých zemích

Co vedlo k zavedení ordinace žen a jak vypadaly začátky? Jakým výzvám v současné době čelí ženy v církvi?

*Generální superintendantka Ulrike Trautwein, Berlín/Německo*

*Farářka ThDr. Helena Smolová, Th.D., Tábor/Česko*

*Farářka Mária Hroboňová, Lučenec/Slovensko*

*Dr. Klára Tarr Cselovszky, Budapešť/Maďarsko*

*Farářka Dr. Elfriede Dörr, Hermannstadt, Sibiu/Rumunsko*

*Farářka Marta Zachraj-Mikołajczyk, Wrocław/Polsko*

**Moderace:** Lenka Janotková, Žilina/Slovensko

14.00-15.00 und 16.30-17.30 ► viz str. 29

### Distelkinder (Bodlákové děti)

**Muzikál Henrike Thies-Gebauerové**

## 4 Kleist Forum, foyer

9.00-10.00 **Biblická práce s antisemitsko-kritickým výkladem**

► Viz str. 15

12.00-12.30 **Pobožnost s mládeží v němčině**

**Hudba:** ZELZAH, mládežnická skupina evangelického luterského sboru Deák Tér, Budapešť/Maďarsko

**Vedení:** Julia Daser, regionální farářka pro mládež, Berlín/Německo

15.30-16.00 **Semmi sem választhat el minket**

### Koncert

ZELZAH, mládežnická skupina evangelického luterského sboru Deák Tér, Budapešť/Maďarsko



#### 4 Kleist Forum, studiová scéna

##### 14.00-15.30 **Seminář: Být křesťanem v sekulární společnosti**



Církve se ocitají v kontextu rozmanitosti světonázorů, životních stylů a spirituality a čelí výzvě předávat evangelium v tomto pluralitním světě.

*Synodní senior Pavel Pokorný, Praha/Česko*

*Biskup Lukáš Bujna, Plzeň/Česko*

*Farář Jiří Šamšula, Třebenice/Česko*

*Farářka Bettine Reichelt, Lipsko/Německo*

*Gabriele Oehme, sociální pedagožka, Drážďany/Německo*

*Friedemann Oehme, referent pro ekumenické vztahy,*

*Drážďany/Německo*

**Moderace:** *Gerhard Frey-Reininghaus, emeritní ekumenický referent, Praha/Česko*

##### 16.00-17.30 **Seminář: Předávání víry - V dialogu s mladými faráři a farářkami**



Jak se daří předávat víru další generaci a jak je nová generace farářů přijímána? Co motivuje mladé lidi k tomu, aby vstoupili do církve a studovali teologii? Pracujeme ve skupinách ve foyer a ve vstupní hale.

*Farář Mitja Andrejek, Križevci/Slovinsko*

*Farář Dr. Mario Fischer, generální sekretář Společenství protestantských církví v Evropě, Vídeň/Rakousko*

*Johanna Kluge, sociální pedagožka, Fürth/Německo*

*Farářka Kitti Németh, Boba/Maďarsko*

*Dr. András Szabó, Budapešť/Maďarsko*

*Dr. Patrick Todjeras, Attersee/Rakousko*

**Moderace:** *Dr. Klára Tarr Cselovszky, Budapešť/Maďarsko*

#### 4 Kleist Forum, konferenční místnost 2

##### 9.00-10.00 **Biblická práce v češtině**

► Viz str. 14

##### 10.30-12.30 **Seminář: Církevní život ve městě a na venkově**



Po celé Evropě existují dobré nápady a zkušenosti ohledně toho, jak může církev poskytovat atraktivní podněty, které odpovídají příslušným výzvám.

*Farář György Gregersen-Labossa, předseda diakonického výboru, Budapešť/Maďarsko*

*Biskup Mirosław Wola, Gorzów/Polsko*

*Dr. Christoph Theilemann, ředitel Berliner Missionswerk, Berlín/Německo*

**Moderace:** *farář Jens Peter Erichsen, Frankfurt nad Odrou/Německo*

14.00-15.30 **„K přistěhovalci žijícímu mezi vámi se budete chovat jako k vlastnímu.“ (Lv 19,34)**



### Panelová diskuse o práci s uprchlíky

Jak mohou křesťanská společenství přispět k přijímání uprchlíků? Jakou roli hrají při jejich začlenění, aby se tu cítili jako doma?

*Farářka Christiane Schulz, Neuruppin/Německo*

*Farářka Jana Tabačková, Košice/Slovensko*

*Claudia Lui, Poradna Diakonie, Vídeň/Rakousko*

*Vera Yakovenko, uprchlice z Kyjeva/Ukrajina, v současné době v Rheinsbergu*

**Moderace:** *Matthias Puppe, Berlín/Německo*

16.00-18.00 **United4Rescue?  
Situace na vnějších hranicích EU**



### Panelová diskuse o výzvách migrace

Přílivem uprchlíků jsou postiženy zejména východoevropské státy u vnější hranice s EU. Jak k této otázce přistupují evangelické církve v různých zemích? Jak pomáhají a podporují? Co chtějí?

*Biskup Dr. Christian Stäblein, Berlín/Německo*

*Biskup Peter Mihoč, Prešov/Slovensko*

*Wanda Falk, ředitelka Diakonie Polsko, Varšava/Polsko*

*Dr. Ursula Schoen, ředitelka Diakonisches Werk, Berlín/Německo*

*Gergely Pröhle, zemský kurátor, Budapešť/Maďarsko*

**Moderace:** *Dagmar Apel, Berlín/Německo*



# Centrum pro mládež: ÜBERBRÜCKEN – PŘEKONAT – BRIDGING – POKONAČ Ekumenický německo-polský festival dětí a mládeže

## 4 Kleist Forum, místnost 4a

8.00-10.00 **Biblická snídaně** v ubytovacích zařízeních pro mládež

*s farářkou Kitti Németh, Boba/Maďarsko*

10.30-16.00 **Bibliolog: Nic nás nemůže odloučit**

Za slovem, které se skládá z Bible a dialogu, se skrývá metoda společného výkladu biblických textů ve skupině. To je způsob, jak můžete prožívat Bibli jinak. Účast je možná v 10:30, 13, 14, 15:30.

*ThDr. Eva Vymětalová Hrabáková, Th.D., Praha/Česko*

16.00-18.00 **Workshop: Církev a LGBT**

Základem je projekt „Víra v barvách duhy“ na téma LGBT a církev. Tobiaš Frýdl získal za svůj film cenu.

*Tobiaš Frýdl, student Filmové a televizní fakulty Akademie múzických umění v Praze*

10.30-18.00 **S hudbou celý den**

*Chválová kapela, Česko*

## 4 Kleist Forum, místnost 4b

10.30-12.00 **Workshop: Pestré jako Boží stvoření**

Sexualita je téma, které se týká nás všech, bez ohledu na to, zda jsme gayové, heterosexuálové, bisexuálové nebo asexuálové. Genderová identita je také formativní pro všechny lidi. Lidé, kteří se pohybují mimo heteronormativitu, jsou však diskriminováni. Řešení tohoto problému je také v církvích.

*Vedení: Julia Daser, regionální pastorka mládeže, Berlín/Německo*

14.00-15.30 **Taneční workshop: Moderní tanec**

*Mládež, Mamlaka Hill Chapel, Nairobi/Keňa*

16.30-18.00 **Hry - Jigger a Empowerment**

Jigger je vzrušující akční týmový sport, jehož cílem je umístit míč do soupeřovy branky, přičemž míče se může dotýkat pouze jeden hráč z týmu. Ostatní ho brání a používají k tomu speciální plastové tyče vyrobené z pěny.

*Thomas Schübler, farář pro mládež, Fürstenwalde/Německo*

#### 4 Kleist Forum, místnost 4c

10.30-12.30 **Otevřít bibli, nos do ní, srdce plné!**

Biblický text objevujeme formou dialogu. Chválou vstupujeme do Boží přítomnosti. Naše srdce se setkávají s tlukotem srdce Božího. Tvůrčí příležitosti k modlitbě vybízejí ke společnému rozhovoru s Bohem.

*Lydia Renz, Centrum pro práci s evangelickou mládeží, Hoyerswerda/Německo*

*Waldemar Buttler, CVJM (YMCA) Slezská Horní Lužice, Görlitz/Německo*

*také v angličtině*

14.00-18.00 **Místo setkání: Livepodcast**

**Společné vytváření blogových příspěvků, podcastů a videí**

*Thomas Schübler, farář pro mládež, Fürstenwalde/Německo*

*Farář. Collins Kiborek, referent pro mládež, Erkner a Strausberg/Německo*

*také v angličtině*

## Centrum pro děti a rodinu

#### 4 Kleist Forum

9.00-18.00 **Rodinná kavárna**

Dejte si pauzu!

4 **Kleist Forum, Darstellbar**

9.00-18.00 **Prostor pro rodiče**

► viz str. 79

4 **Kleist Forum, příměstí, místnost 1d**

10.00-18.00 **Workshop: Biblické výjevy ožívají**

Buďme kreativní s legem! Zúčastnit se může každý! Děti si mohou postavit své oblíbené biblické příběhy z lega samy nebo společně, a fotografii si odnesou domů.

*Mareike Witt, Biblická laboratoř Cansteinova biblického institutu, Berlín/Německo*

4 **Kleist Forum, příměstí, místnost 1c**

10.00-18.00 **Workshop: Staňte se filmovým animátorem**

**Vytvořte si svůj vlastní biblický klip!**

*Církevní pedagogové, církevní oblast Oderland-Spree*

4 **Kleist Forum, rodinná kavárna**

10.00-18.00 **Workshop: Bible + Minecraft = <3**

Společně tvoříme biblický text v Minecraftu, od 7 let  
*Biblická laboratoř Cansteinova biblického institutu,  
 Berlín/Německo*

**4 Kleist Forum, přízemí, konferenční místnost 1a**

10.00-18.00 **Objevte dětské Bible z různých zemí**

Procházejte obsah, relaxujte, objevujte! Dětské Bible v různých jazycích vás zvou k jejich objevování.

**2 Biblická laboratoř Cansteinova biblického institutu, Berlín/Německo**

10.00-18.00 **Pozvánka do mezinárodní třídy**

Zajímáte se o děti v sousedních zemích? Přijďte se podívat na školní aktovky ze šesti různých zemí. Jaké školní potřeby, plyšové hračky, knížky a oblíbené barvy mají žáci v sousedních zemích? Výstavu můžete doplnit krátkým popisem.

**4 Kleist Forum, foyer**

## 10.00-12.00 a 13.00-18.00

**Malování obrázkové knihy o stvoření**

Co vlastně židé, muslimové a křesťané říkají o svém stvoření? Dopoledne si vyslechneme příběh o stvoření světa a během oběda si můžeme nakreslit obrázky, které budou použity k vytištění obrázkové knihy o stvoření světa. Pro děti od 6 do 12 let.

*Vedení: Carmen Khan, Berlín/Německo*

**4 Kleist Forum, přízemí, konferenční místnost 1b**

## 14.00-15.00 a 16.30-17.30

**Distelkinder (Bodlákové děti)****Muzikál autorky Henrike Thies-Gebauer**

Příběh Johanna Hinricha Wicherna a Amandy Böhme: S velkou energií a láskou k bližním pracovali pro sociálně znevýhodněné děti. J. H. Wichern pro ně v Hamburku zakládá „Rauhe Haus“ a pro své děti jako první na světě udělá adventní věnec.

*Dětský a mládežnický sbor Frankfurt nad Odrou*

**Režie a hudba:** Heike Hardt, Peggy Einkenkel, Hildegard Anlauff, Frankfurt nad Odrou

**4 Kleist Forum, Velký sál**

# Program pro děti a mládež

📍 Open Air

10.00-18.00 **Společné akce pro děti (... a všechny ostatní)**

Každý se může aktivně zúčastnit: na parkurovém hřišti pro vozíčkáře, v mobilním centru mládeže ‚Modrý autobus‘, v graffiti dílně, na nafukovacím fotbalovém hřišti, na pikniku v Lennéparku, na skákacím míči, na závodech s autičky, balancování s cukrovou koulí, při hře s bublinovým míčem a fotbalovými šipkami. Program nabízí dětem, rodinám, mladším i starším lidem možnost být aktivní a kreativní, inspirovat se, dívat se, relaxovat, piknikovat. Odpočiňte si v rodinné oáze, pohrajte si s houpačkou a obrovským glóblem, vyfukujte mýdlové bubliny a vyzkoušejte si pletení. Ozdobte se na Setkání křesťanů ručně vázanými věnci do vlasů, převlečte se a udělejte si fotku, muzicírujte.

*Komunitní učitelé a dobrovolníci z církevních oblastí Oderland-Spree, Barnim, BerlínNordost, CVJM Frankfurt nad Odrou, VCP Strausberg a Wriezen, Korczak School Fürstenwalde a hosté z Polska, Česka a Maďarska.*

4 **Okolí Kleist Forum, Lennépark,  
Marktplatz, Brunnenplatz**

10.30-12.00 a 14-15.30

**Pouliční slovník na chodnicích**

**Akce s barvami, štětci a šablonami v ulicích  
Frankfurtu a Słubic**

Na jaře 2022 se z dvojjazyčného slovníku stal trojjazyčný slovník a byl do něj přidán jazyk ukrajinských válečných uprchlíků. Které jazyky přibudou při Setkání křesťanů 2024? Vhodné nejen pro teenagery!

*René Pachmann, univerzitní kaplan, Evropská univerzita Viadrina, Frankfurt nad Odrou/Německo*

4 **Sraz: Vchod do Kleist Forum**

14.00-18.00 **Uměním překračovat hranice****Výstava na chodníku o hranicích, souvislostech a kontaktech**

Mladí lidé kolem umělce Ilusche (16) vás zvou na výstavu v centru města.

Začátek je v Kunsthalle MKH13. Odtud vede malá umělecká stezka ke kostelu sv. Gertrudy (St.-Getraud-Kirche). Vybavení uměleckou mapou města můžete vyrazit na průzkumnou výpravu. Každý má tolik času, kolik chce a potřebuje.

*Ilusch, umělec, Frankfurt nad Odrou/Německo*

*Farářka Susanne Noack, Frankfurt nad Odrou/Německo*


 **MKH 13, Karl-Marx-Straße 13**

16.00-18.00 **Together beneath the sky****Skupinová dobrodružství pod širým nebem**

Zažijeme to, co nikdo nedokáže sám! Svou sílu zažíváme ve velkých skupinových hrách a aktivitách.

*Lydia Renz, Centrum pro pracovní život evangelické mládeže, Hoyerswerda/Německo*

*Waldemar Buttler, CVJM (YMCA) Slezská Horní Lužice, Görlitz*

 **10 Lennépark, na louce u dětského hřiště**

*také v angličtině*

10.00-12.00 a 14.00-18.00 Uhr


**Interakce a informace:**

**Kdo se ptá, ten se dozví v BibelMobilu** ► viz str. 20

 **6 Trh příležitostí, Marktplatz**

12.30-13.30 **S Bohem venku - společně pod širým nebem  
dýcháme zhluboka na čerstvém vzduchu** ► viz str. 20

*Rodinné bohoslužby v přírodě*

 **9 Poloostrov Ziegenwerder,  
kemp za dětským ostrovem**

# Centrum rozmanitosti v míru \_\_\_\_\_



Kostel míru ( Friedenskirche), Schulstraße 4A

9.00-10.00 **Dialogická biblická práce v němčině** ► viz str. 15

10.30-12.00 **Kicsi Macska**

## *Moldavsko-maďarské taneční písně*

Skupina Kicsi Macska (Malá kočka) vznikla v létě 2022. Základní kroky se lze naučit i bez zkušeností s lidovým tancem.

*Kicsi Macska, Komárno/Slovensko.*

*Vedení: Anna Gyurgyik, Komárno/Slovensko*

12.00-12.15 **Polední pobožnost v maďarštině**

*Vedení: Biskup Robert Géresi, Komárno/Slovensko*

**Hudba:** Kinga Süll, Regionální ředitelka pro chrámovou hudbu, Komárno/Slovensko

16.30-18.00 **Co je to mír?**

## *Spravedlnost a mír v kontextu války*

Stejně jako jsme různorodí my lidé, je rozmanitý i koncept míru. Co pro každého z nás znamená mír? Co nás spojuje? Co můžeme společně udělat pro to, aby byl svět mírumilovnější?

*Jens Lattke, pověřenec Evangelické církve ve středním Německu pro otázky míru, Magdeburg/Německo*

*Eva Balcarová, Českobratrská církev evangelická, Praha/Česko*  
*Přednáška v EN, workshopy v EN, DE, CZ, PL*

20.30-22.00 **Malý plamének je velké světlo**



## *Liturgie Taizé*

Písně jsou zpívány jako modlitba a vytvářejí zvukový prostor pro setkání s Bohem. Zpíváme vícehlasně a v mnoha jazycích. Současně je zde i prostor pro ticho, světlo a slovo. Zveme všechny, kteří hledají prostor pro rozjímání a modlitbu po vzrušujícím a pestrém dni.

*Farářka ThDr. Helena Smolová, Th.D., Tábor/Česko*

*Farářka Susanne Noack, Frankfurt nad Odrou/Německo*

**Vedení a hudba:** farář a církevní hudebník Zdeněk Kovalčík, Zlín/Česko





## Kostel míru (Friedenskirche), presbytář 1. patro

12.30-14.00 **Víra znamená důvěru – Karl Barth snadno čtený**



### **Workshop**

*Anna Lena Schwarz, Katedra systematické a ekumenické teologie, Univerzita v Siegen/Německo*

*Vikář Abel Veres, Reformovaná církev v Maďarsku, Szigetszentmiklós/Maďarsko*

14.30-16.00 **Jak se vypořádáváme s naší rozmanitostí?**



### **Workshop s krátkými podněty a interakcí**

Rozmanitost je charakteristickým znakem naší moderní společnosti. V církvi, ve veřejném životě a v politice se setkávají různé tradice, názory a vize budoucnosti. Každý nový vývoj přináší nové konflikty. Jak můžeme zacházet s rozdíly, konstruktivně řešit konflikty a utvářet komunitu?

#### ***Jak prezentovat kontroverzní témata?***

*Dóra Laborczi, novinářka, Szentendre/Maďarsko*

#### ***Jak probíhá mediace?***

*Dr. Joanna Koleff-Pracka, mediátorka, Varšava/Polsko*

#### ***Osvěta místo boje – reakce církve na pravicový***

***extremismus:*** *Harald Lamprecht, zástupce pro světonázor a sekty, Drážďany/Německo*

#### ***Demokracie a církev – závěry ze studijního procesu-***

***provedeného Společenstvím evangelických církví v Evropě:***

*Raphael Quandt, referent pro ekumenu a střední a východní Evropu, Mnichov/Německo*

***Moderace:*** *Oliver Engelhardt, Vídeň/Rakousko*

16.30-18.00 **Ochrana uprchlíků v Evropě vyžaduje církevní síť a spolupráci**

Na tomto workshopu se budeme zabývat různými strategiemi církve a občanské společnosti v oblasti ochrany uprchlíků tváří in tvář zintenzivňující se debatě namířené proti těm, kteří hledají ochranu.

*Emeritní farář Bernhard Fricke, azylový dům Evangelické církve Berlín-Brandenburg Slezská Horní Lužice, Berlín/Německo*

*Farářka Christiane Schulz, Neuruppin/Německo*

*Magda Aida Qandil, německo-polský uprchlický projekt, Postupim/Německo*

19.45-21.00 **Udělení Ceny Karla Bartha Svazu evangelických církví (UEK) v EKD (Evangelické církvi Německa)**

V roce 2024 ocení UEK kompletní teologické dílo Sándora Fazakase, které navazuje na myšlenky Karla Bartha a podporuje hluboké porozumění a smíření v Evropě. Slavnostní předávání cen je přístupné veřejnosti.

*Prof. Dr. Dr. h. c. Sándor Fazakas, profesor sociální etiky na Reformované teologické univerzitě, Debrecín/Maďarsko*

*Dr. h. c. Volker Jung, prezident UEK a církevní prezident, Hannover/Německo*

*Prof. em. Dr. Dr. h. c. Michael Beintker, laudátor, Univerzita v Münsteru/Německo*



**Katolický kostel, Franz-Mehring-Straße 4**

**Wandel für alle.**

**Zukunft für mich.**

Karens Geschichte unter  
[www.eb.de/karen](http://www.eb.de/karen)  
kennenlernen

Für eine nachhaltig  
lebenswerte Gesellschaft



**Evangelische  
Bank**





### 12.00-12.15 **Pobožnost v češtině**

**Liturgie:** Synodní senior Pavel Pokorný, Praha/Česko

**Hudba:** ECHO Zlín, dirigent: celocírkevní kantor  
Ladislav Moravetz, Chvalčov/Česko

### 12.15-13.00 **Koncert Berlínského státního a katedrálního sboru**

Žalmy F. Mendelssohna, L. Lewandowského a dalších.

Staats und Domchor Berlin, chlapecký sbor Vysoké školy  
umění v Berlíně, dirigent: Kai-Uwe Jirka, Berlín/Německo

**Moderace:** Emeritní farář Dr. Justus Werdin, Frankfurt nad  
Odrou/Německo

### 14.00-16.30 **Hudební okno Pěveckého sdružení Evangelické církve Berlín-Brandenburg-Slezská Horní Lužice**

#### **Sborový zpěv a rozhovor s vedoucími sborů**

Členské sbory a hostující sbory ze sousedních zemí vystupují s vlastními čtvrt hodinovými programy. Odpoledne bude zakončeno „otevřeným zpěvem“.

ECHO Zlín, dirigent: celocírkevní kantor Ladislav Moravetz,  
Chvalčov/Česko

Pěvecký sbor Návsí (Jablunkov), Slezská evangelická církev a.v.,  
dirigent: farář Roman Raszka, Návsí/Česko

Pax et Bonum, dirigent: Boldizsár Kiss, Budapešť/Maďarsko  
Mládežnický sbor Reutlingen,  
dirigentka: Michaela Frind, Reutlingen/Německo

Gospelový sbor Heavenly Voices,

dirigent Holger Pätzeldt, Frankfurt nad Odrou/Německo

Koncert Kantorei Templin, dirigent: Helge Pfläging, Templin

Pěvecký sbor dětí a mládeže z Berlína-Moabit,

dirigentka: Almut Stümke, Berlín/Německo

**Moderace:** Dr. Antje Ruhbaum, Berlín/Německo

17.00-18.00 **Společný pěvecký projekt s 250 účastníky**

**Symfonický koncert**

César Franck „Žalm 150“, Felix Mendelssohn „Žalm 42“ (úvodní a závěrečný sbor), Andreas Schmittberger „Missa Kwela“, (vybrané části), Georg Friedrich Händel „Halleluja“ (z Mesiáše)

*Projektový pěvecký sbor Setkání křesťanů a Německo-polský mládežnický orchestr, Frankfurt nad Odrou/Německo*

*Vedení:*

*Matthias Alward, Beeskow/Německo*

*Helge Pfläging, Templin/Německo*

*Státní ředitelka pro zpěv Almut Stümke, Berlín/Německo*

19.30-20.00 **Dechová hudba z Česka**

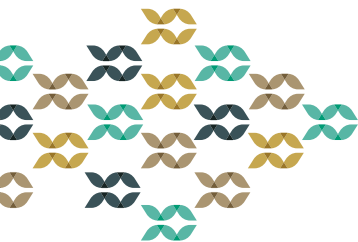
*Dechové kvarteto, Oldřichovice/Česko*

20.00-21.45 **Ticho a meditace při svíčkách**

21.45-22.00 **Večerní požehnání ve slovenštině a němčině**

**Liturgie:** *Biskup Ján Hroboň, Zvolen/Slovensko a prelátka Gabriele Wulz, Ulm*

**Hudba:** *Ján Hegeduš, Zvolen/Slovensko*





9.00-10.00 **Dialogická biblická práce**

► viz str. 15

12.00-12.15 **Pobožnost ve slovenštině a němčině**

*Vedení: Generální biskup Ivan Elko, Bratislava/Slovensko a  
provinční biskupka Dr. Friederike Spengler, Erfurt/Německo*

**Hudba:** Ján Hegeduš, Zvolen/Slovensko

14.00-21.45 **Varhanní maraton**

**Koncert varhaníků z Německa, Polska,  
Česka, Slovenska a Maďarska**

14.00 Miroslav Misár, Opava/Česko

14.35 Duo ZAZA: Philipp Standera (varhany), Cottbus a Florian  
Palowski (saxofon), Berlín/Německo

15.10 Lukáš Rýdlo, Brno/Česko

15.45 Dr. Gunter Kennel, regionální ředitel pro chrámovou hudbu,  
Berlín/Německo

16.20 Rudite Livmane, Berlín/Německo

16.55 Kateřina Michlová (varhany) a Lukáš Michel (klavír), Karviná/  
Česko

17.30 Ester Moravetzová a Matyáš Moravetz, Kroměříž/Česko

19.15 Martin Schulze, Frankfurt nad Odrou/Německo

19.50 Ján Hegeduš, Zvolen/Slovensko

20.35 Florian Mauersberger, Drážďany/Německo

21.10 Adam Zaleski, Lublin/Polsko

21.45 Dr. Gergely Finta, Budapešť/Maďarsko

**Moderace:** Christian Scheffler a Martin Schulze,  
Frankfurt nad Odrou/Německo

22.00 **Večerní požehnání v maďarštině**

*Vedení: Dr. András Szabó, Budapešť/Maďarsko*

**Hudba:** Dr. Gergely Finta, Budapešť/Maďarsko



# Centrum Diakonie

15 **Wichern-Diakonie – Luisenstraße 21-24,  
Netzwerkbüro – Marktplatz 4**

9.00-12.00 **Vítejte u nás!**

Café Luise je otevřeno

9.30 **Ranní pobožnos**

► viz str. 15

📍 **Kaple, Luisenstraße 21-24**

10.00-11.00 **S vášní!**

*Inkluzivní divadlo*

*Obyvatelé Wichern Diakonie & Wichern Band,  
Frankfurt nad Odrou*

📍 **Kaple, Luisenstraße 21-244**

11.00-12.00 **Koncert**

*Dechový soubor „Blechapostel“, dirigent: zemský pověřenec  
pro dechovou hudbu Christian Syperek, Postupim/Německo*

📍 **Kaple, Luisenstraße 21-24**

12.00-12.15 **Polední pobožnost v němčině**

*Vedení: Gabriele Floßmann, předsedkyně výkonné rady  
Wichern Diakonie, Frankfurt nad Odrou*

**Hudba:** *Dechový orchestr „Blechapostel“,  
dirigent: zemský pověřenec pro dechovou hudbu  
Christian Syperek, Postupim/Německo*

📍 **Kaple, Luisenstraße 21-24**

10.00-17.00 **Informace a akce v Netzwerkbüro  
Diakonie Wichern a okolí**

Stánky, přednášky, prohlídky, kulinářské speciality a hudba: Wichern prezentuje celý svůj sortiment v diakonické kavárně a nápojovém baru, vystoupení kapely Wichern, prodejní stánek s ručně vyráběnými výrobky ve vlastních dílnách Wichern až po informační stánky. Více informací naleznete v projektu „Přeshraniční zdravotní péče na příkladu Nadace Naomi Wilke“.

*Autobusová doprava k dílnám v Gronefeldu,  
sraz u stánku v 9.30, 11., 13., 14.30.*

📍 **Netzwerkbüro, Marktplatz 4**

## 9.00 Ranní pobožnost

*Biblická zahrada Evangelické základní školy,  
Frankfurt nad Odrou*

## 10.00-12.00 Evangelické školy = střediska vzdělanosti křesťanského světa

***Proč církve potřebuje evangelické školy?  
Proč evangelické školy potřebují církve?***

Evangelické školy jsou součástí poslání církve a reformační tradice. Jak tento vztah vypadá v každodenní praxi? Jak spolu vycházejí? Jsou školy pro církve potěšením, nebo břemenem?

### ***Přednáška:***

*PD Dr. Mónika Solymár, profesorka, Pedagogická univerzita Vídeň-Krems/Rakousko*

### ***Příspěvky z pohledu církve ke vztahu církve-škola:***

*Ph Dr. Marián Damankoš, ředitel evangelického gymnázia, Prešov/Slovensko*

*Kai Gusek, předseda sdružení evangelických škol Nordkirche, Schwerin/Německo*

*Judit Hallgatóné, tajemnice pro partnerství mezi bavorskými a maďarskými školami, Győr/Maďarsko*

*Frank Olie, pedagogický předseda Sdružení evangelických škol EKBO, Berlín/Německo*

*Burkart Pilz, emský církevní rada, Drážďany/Německo*

### ***Moderace:***

*Anke Adolph, Frankfurt nad Odrou, Enno Haaks, Lipsko a Pascal Bullan, Berlín/Německo*

## 12.00-12.30 Volné networkingové setkání

Srdečné pozvání k výměně zkušeností mezi představiteli evangelických škol církví střední a východní Evropy.

Pr  
ro  
ob  
be  
B



# 9. června

NEDĚLE





# Společné zakončení

## 1 Open-Air pódium, Brunnenplatz

9.30

### Hudba a slova na úvod



**Hudba:** Žestové sbory zúčastněných církví, vedoucí: Ulrike Gäbel, vedoucí žestových souborů v církevní oblasti, Frankfurt nad Odrou/Německo

**Moderace:** Attila Weidemann, Berlín a farář Dawid Mendrok, Wrocław/Polsko

10.00

### Nic nás nerozdělí: „Smrt a život“



#### Závěrečná bohoslužba s večeří Páně

##### Kázání:

Biskup Pavlo Švarc, Charkov/Ukrajina  
Marta Zachraj-Mikołajczyk, Wrocław/Polsko

##### Liturgie a vedení:

Biskup Christian Stäblein, Berlín/Německo

Biskup Jerzy Samiec, Varšava/Polsko

Biskup Waldemar Pytel, Wrocław/Polsko

Generální superintendentka Theresa Rinecker,  
Görlitz/Německo

##### Liturgie večeře Páně:

Biskup Sándor Zán Fábíán, Berehove/Ukrajina

##### Čtení a modlitby:

Zástupci zúčastněných církví

##### Hudba:

Žestové soubory zúčastněných církví,  
dirigenta: Ulrike Gäbel, vedoucí žestových souborů v  
církevní oblasti, Frankfurt nad Odrou/Německo

Sbor dětí a mládeže Frankfurt,

dirigent: kantor Stephan Hardt, Frankfurt nad Odrou/Německo

Mládežnický sbor Reutlingen,

dirigent: Michaela Frind, Reutlingen/Německo

11.20

### Slovo na cestu domů

Generální superintendentka Theresa Rinecker,  
Görlitz/Německo

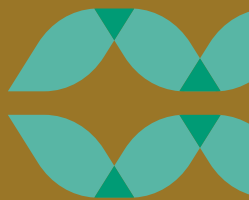
Biskup Waldemar Pytel, Wrocław/Polsko

11.30

### Zpíváme dál – hudební doznívání

dirigent: Státní ředitelka pro zpěv Almut Stümke,  
Berlín/Německo

Od 11:30 si mohou všichni účastníci Setkání křesťanů vyzvednout  
balíčky s jídlem na cestu domů. Rozdávají se na Marktplatz.



# Další akce

PÁTEK, SOBOTA, NEDĚLE



Pá, So 11.30-17.30

### Jízdy na kánoji po Odře se „strýčkem Helmutem“

Poznejte krásné partnerské město z jedinečné perspektivy. Vratislavská velká kánoe vás vezme na příjemnou hodinovou plavbu po Odře.

[www.onkel-helmut.de](http://www.onkel-helmut.de)

Odjezd v pátek: 11.30, 13, 14.30, 16

Odjezd v sobotu: 10.30, 12, 13.30, 15, 16.30

Ceny: 12 €, zlevněné (5-11 let) 6 €

 **Přístav „Am Holzmarkt“**

Pá 14.00-16.00, So 11.00-13.00

### Od středověku po současnost




#### *Komentované prohlídky Frankfurtu nad Odrou a Słubice*

Historie měst Frankfurt a Słubice je bohatá. Vydejte se po stopách Heinricha von Kleista a objevte v kostele Panny Marie skleněný poklad: vitráže z cyklu obrazů Antikrist.

Informace a rezervace na: 0335 6100800,

[tourismus@frankfurt-slubice.eu](mailto:tourismus@frankfurt-slubice.eu), 5 €

 **Německo-polské turistické informační centrum v Bolfrashaus, Große Oderstr. 29**

So 14.00-15.00

### Chceš studovat v Evropě? Proč ne ve Frankfurtu?



#### *Prohlídka Evropské univerzity Viadrina s průvodcem*

Chceš studovat v Evropě? Chceš jít až na hranice? Chceš pracovat v mezinárodním managementu? Na Evropské univerzitě Viadrina se dozvíš vše možné během prohlídky s průvodcem.

 **Evropská univerzita Audimax (vstup)**


## Výstavy a muzea

Pá od 19.00 do So 18.00

### **Bitter Oranges – African Migrant Workers in Calabria**

#### *Výstava etnografických fotografií*

Etnolog Prof. Dr. habil. Gilles Reckinger (Institut supérieur de l'économie Luxembourg) strávil několik let navštěvováním sběračů pomerančů v Rosarnu v Kalábrii. Mnozí z nich jsou uprchlíci z lodí, kteří musejí pracovat jako sezónní pracovníci a žijí v otrockých podmínkách. Fotografie a videa na výstavě byly zdokumentovány vlastním nákladem a jsou doplněny filmovou a zvukovou dokumentací badatele.

 **Brückenplatz/Plac mostowy/Mostecké náměstí,  
Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Straße 11a**

Pá, So 20.30-18.00

### **Výstava karikatur Misereor „Světlé vyhlídky“**

#### *Klima, spotřeba a další katastrofy*

Karikatury, někdy s mrknutím oka, jindy velmi drasticky ukazují rozpory, které se projevují v našem osobním, společenském a politickém chování. Upřímný smích často pomůže změnit situaci více než zdvižený ukazováček.

 **4 Kleist Forum, Foyer, Platz der Einheit 1**

Pá 13.30-18.00, So 10.00-18.00

### **Od útěku a vysídlení k usmíření a partnerství**

Výstava informuje o historii výborů na pomoc uprchlíkům a vysídleným osobám po roce 1945 a jejich partnerstvím se současnými obyvateli jejich staré vlasti. Výstava bude zahájena v pátek ve 13:30.

 **18 Friedenskirche, Schulstraße 1A**

Pá, So, Ne 10.00-17.30

### **Výstup na věž kostela Panny Marie**

Není nutná žádná registrace. 3,50 €, snížené vstupné 2 €

 **18 Friedenskirche, Schulstraße 1A**

Pá 14.00-18.00, So 9.00-18.00

### **Země opevněných kostelů v Transylvánii - Evropské kulturní dědictví**

#### ***Nadace opevněných kostelů***

Přibližně 165 opevněných kostelů v Transylvánii ve středním Rumunsku spravuje Evangelická církev augsburského vyznání v Rumunsku. V posledních desetiletích církev ztratila více než 90 % svých členů a v současné době má pouze 10 000 členů. Výstava se zabývá otázkou, jak zachovat kostely bez věřících.



**Kostel Panny Marie, Oberkirchplatz 1**

pátek 13.30-18.00, sobota 10.00-18.00

### **„Bud' věrný až na smrt, a dám ti vítězný věnec života. (Zj 2,10b)**

#### ***Křesťanští mučedníci z dob Hitlera a Stalina***



**Kostel sv. Gertrudy (St.-Gertraud-Kirche)**

Pá, So, Ne 10.00-18.00

### **Muzeum Kleist**

Jediné muzeum na světě věnované spisovateli Heinrichu von Kleistovi.

**Faberstraße 6-7**

Pá 14.00, So 11.00

### **Biblické obrazy. Komentovaná prohlídka a workshop**



Spisovatel Heinrich von Kleist (1777-1811) je nejslavnějším synem města Frankfurtu nad Odrou. Jeho díla patří k nejznámějším v německé literatuře. Během prohlídky představíme jeho život a dílo a podíváme se, jaký vliv na ně mělo náboženství. Informace a rezervace na: 0335-38722140, fuehrungen@kleist-museum.de, 4 €

**Faberstraße 6-7**

Pá, So, Ne 11.00-17.00

### **BLMK (Brandenburgisches Museum für moderne Kunst) Braniborské muzeum moderního umění**

**Packhof, Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Str. 11**

**Radnice, Marktplatz 1**

Pá, So, Ne 11.00-17.00

### **Muzeum Viadrina**

**Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Straße 11**



# Písňe a texty



# Nic nás nerozdělí: Současnost a budoucnost Zahajovací bohoslužba \_\_\_\_\_

► Str. 11



**Přítomnost a budoucnost,  
andělé a mocnosti, žádná moc,  
výšiny, hlubiny, smrt ani život,  
nic nás nemůže rozdělit!**

## Vstupní hudba

## Votum

- L: Ve jménu Boha Otce i Syna i Ducha svatého.  
Milost našeho Pána Ježíše Krista, Boží láska a společenství  
Ducha svatého ať jsou s vámi všemi. .
- V: Amen

## Pozdrav

*ve všech jazycích zástupci mládeže a diakonie*

- L: Vítejte! Jsem rád, že jste se k nám připojili. Sešlo se tolik lidí z tolika zemí. Překrásná slavnost. Kristus nás shromažďuje od východu i západu, jihu i severu. Jsme s ním a skrze něho spojeni.

Vítejte ve Frankfurtu nad Odrou a ve Slubicích. Nic nás nerozdělí, motto Setkání křesťanů je pro nás příslibem. V těchto dnech chceme zažít, jak jsme v rozmanitosti spolu.

Chvalme Boha a spojme se k první písni.

## Vstupní píseň

### BT 658 In Christus gilt nicht Ost noch West

Text: Friedrich Hofmann 1981 nach dem englischen »In Christ there is no east or west« von John Ozerham (1908) 1924 • Melodie und Satz: William Croft 1708 (St. Anne)

The image shows a musical score for the hymn 'In Christus gilt nicht Ost noch West'. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line.

1. In Chris - tus gilt nicht Ost noch West, es gilt nicht Süd noch Nord,  
1. In Christ there is no east or west, In him no south or north,

1. denn Chris - tus macht uns al - le eins in je - dem Land und Ort.  
1. But one great fel - low - ship of love Through - out the whole wide earth.

1. DE: In Christus gilt nicht Ost noch West, es gilt nicht Süd noch Nord, denn Christus macht uns alle eins in jedem Land und Ort.
2. HU: Óbenne egy lesz minden szív, És testvérré talál, Mert összeköt szolgálata, Mint szent arany fonál.
3. SK: Pod' ruka v ruke vo viere, hoc farby rozdielne, ved' máme Otca jedného, tak bratia, sestry sme.
4. DE: In Christus trifft sich Ost und West, es trifft sich Süd und Nord. Wir wissen uns in Christus eins, gegründet auf sein Wort.

## Žalm 139

- V: Sevřel jsi mě zezadu i zředu, svou dlaň jsi položil na mě
- L: Hospodine, vidíš mě a znáš mě; Jsi vždy tam. Víš o mně, ať sedím nebo stanu, zdálky je ti jasné, jaké mám úmysly. Sleduješ mou stezku i místo, kde ležím, všechny moje cesty jsou ti známy. Ještě nemám slovo na jazyku, a ty, Hospodine, víš už všechno. Když jsem v nesháních, doprovázíš mě na mé cestě.
- V: Sevřel jsi mě zezadu i zředu, svou dlaň jsi položil na mě.
- L: Žasnu nad tvým poznáním, je příliš vysoko, nedosáhnu ho. Kam odejdu před tvým duchem, kam uprchnu před tvou tváří? Zamířím-li k nebi, jsi tam, a když si ustelu v podsvětí, také tam budeš. I kdybych vzlétl na křídlech jitřní záře, chtěl přebývat při nejzazším moři, tvoje ruka mě tam doprovodí, tvá pravice se mě chopí.
- V: Sevřel jsi mě zezadu i zředu, svou dlaň jsi položil na mě.  
Amen.



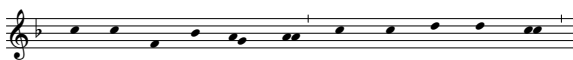
## Gloria patri

### EG 177.2 Ehr sei dem Vater und dem Sohn

Melodie: Soest 1532 in der Fassung Bayern 1856



Ehr sei dem Va-ter und dem Sohn und dem Hei-li-gen Geist,



wie es war im An-fang, jetzt und im-mer-dar



und von E-wig-keit zu E-wig-keit. A-men.

- L: Sláva Otci i Synu i Duchu svatému, jako byla na počátku,  
i nyní i vždycky, na věky věků. Amen.

## Kyrie

- L: Bože věčný, naříkáme a vyznáváme ti, že nás toho tolik  
rozděluje. V minulosti byl náš kontinent rozdělen zdmí a  
ploty a prostoupen ideologiemi a nepřátelskými stereotypy.  
V současné době čelíme strašlivým válkám. Najít dobrou,  
společnou cestu do budoucnosti je pro nás výzvou. Abychom  
se nerozdělili, jsme závislí na Tvém milosrdenství.
- V: Amen.

## Kyrie

### Modlitba Gloria

- L: Věčný Bože, nic nás neoddělí od tvé lásky, ani minulé,  
ani přítomné, ani budoucí. Děkujeme ti za to, chválíme  
tě a oslavujeme.
- V: Amen.

## Píseň Gloria

### EG 331 Großer Gott, wir loben dich

Text: Ignaz Franz 1768 nach dem »Te Deum laudamus« 4. Jh. • Melodie: Lüneburg 1668, Wien um 1776, Leipzig 1819



1. Gro - ßer Gott, wir lo - ben dich,  
Vor dir neigt die Er - de sich



1. Herr, wir prei - sen dei - ne Stär - ke.  
und be - wun - dert dei - ne Wer - ke.



1. DE: Großer Gott, wir loben dich, Herr, wir preisen deine Stärke.  
Vor dir neigt die Erde sich und bewundert deine Werke.  
Wie du warst vor aller Zeit, so bleibst du in Ewigkeit.
2. PL: Wszyscy Ciebie chwalić chcą, wszyscy święci aniołowie;  
Wielbią wielkość, dobroć Twą cherubowie, serafowie,  
Śpiew otacza Boży tron: Święty, święty, święty On!
5. CS: Ctí tě, Otče, na zemi všichni velicí i malí, sbor tvůj s lidmi  
se všemi uctívá tě, vroucně chválí; čest a chválu přináší  
tvému Synu Ježíši.
9. SK: Skloň sa, Pane, v láske k nám, udeľ svojho požehnanja,  
z výšin vnes sa v srdca chrám, a buď s nami do skonania.  
V Teba, Pane, dáfame. V Tebe nádej skladáme!
10. HU: Téged áldunk, Istenünk. Téged dicsér szolgálatak.  
Életünk tiéd legyen! Hálát mondjon minden napunk!  
Bűntől, bajtól védj te meg! Áldd meg, óvd meg népedet!

## Četba: Římanům 8, 38-39

Jsem jist, že ani smrt ani život, ani andělé ani mocnosti, ani přítomnost ani budoucnost, ani žádná moc, ani výšiny ani hlubiny, ani co jiného v celém tvorstvu nedokáže nás odloučit od lásky Boží, která je v Kristu Ježíši, našem Pánu.

## Tanec

## Kázání, část 1

## Pěvecký sbor

## Kázání, část 2

## Píseň

### EG 263 Sonne der Gerechtigkeit

Text: Str. 1.6 Christian David (1728) 1741; Str. 2.4.5 Christian Gottlob Barth 1827; Str. 3.7 Johann Christian Nehring 1704, neu gestaltet von Otto Riethmüller 1932 • Melodie: Böhmen 1467, Nürnberg 1556; geistlich Böhmisches Brüder 1566

1. Son - ne der Ge - rech - tig - keit,  
ge - he auf zu uns - rer Zeit; brich in dei - ner Kir - che an,  
dass die Welt es se - hen kann. Er - barm dich, Herr.

- DE: Sonne der Gerechtigkeit, gehe auf zu unsrer Zeit;  
brich in deiner Kirche an, dass die Welt es sehen kann.  
Erbarm dich, Herr.
- PL: Na rozłamy wejrzeć chciej, nikt nie broni sprawy złej.  
Zbierz, Pasterzu ludzi, stąd wszystkich, których uwiódł błąd.  
Wysłuchaj nas!
- HU: Néked zengjen énekünk: Szentháromság, légy velünk!  
Háromság az egységben, Add éljünk békességben!  
Segíts, Urunk!
- CS: Chválu tobě napořád chceme dnes a vždycky vzdát,  
jak jsi jeden ve třech sám, dávej jednotu i nám. Již smiluj se!

## Akce

## Pěvecký sbor

## Oznámení

## Píseň

### Verleih uns Frieden gnädiglich

Text: Martin Luther, Musik: Matthias Nagel

Ver - leih\_\_\_ uns Frie-den gnä-dig-lich, Herr Gott,\_\_\_ zu un-sern  
Zei - ten. Es ist\_\_\_ doch ja kein And-rer nicht, der  
für\_\_\_ uns könn-te Strei - ten, denn du un-ser Gott al -  
lei - ne, den du, un-ser Gott, al - lei - ne! Ha - le -  
lu - ja, Ky - ri - e e - lei - son: Herr Gott, er - bar - me dich! Ha - le -  
lu - ja, Ky - ri - e e - lei - son: Herr Gott, er - bar - me dich!

DE: Verleih uns Frieden gnädiglich, Herr Gott, zu unseren Zeiten.  
Es ist doch ja kein anderer nicht, der für uns könnte streiten,  
denn du, unser Gott, alleine!

] : Halleluja, Kyrie eleison, Herr Gott, erbarme dich! Halleluja,  
Kyrie eleison, Herr Gott, erbarme dich! :]

PL: Pokoju udziel z łaski nam, dziś w naszych czasach, Boże, bo  
walczyć za nas, za nas sam, ty tylko, Panie, możesz, tylko,  
Panie, Ty sam możesz.

## Přímluvná modlitba s hymnem Nic nás nemůže odloučit

Stephan Hardt



Nichts	kann	uns	tren - nen,	nichts,	nichts.
Nic	nás	ne - mů - že		od - lou - čit.	
Nic,	nic	nie mo - ze	nas	roz - dzie - lic	
Nem	vá - laszt - hat	el		sem - mi sem.	
Nič	nás	ne - mô - že		od - lú - čit.	



Nichts	kann	uns	tren - nen,	nichts,	nichts,	nichts!
Nic	nás	ne - mů - že		od - lou - čit.		
Nic,	nic	nie mo - ze	nas	roz - dzie - lic.		
Nem	vá - laszt - hat	el		ben - nün - ket.		
Nič	nás	ne - mô - že		od - lú - čit.		

Bože, dáváš nám svou lásku a nic nás od ní nemůže odloučit. Děkujeme ti za to. Naplň nás svým Duchem svatým, aby tyto dny byly oslavou víry a jednoty napříč všemi hranicemi.

**Vyslyš naši modlitbu.**

Bože, dáváš nám svou lásku a nic nás od ní nemůže odloučit. Děkujeme ti za to. Války a násilí vévodí v mnoha částech světa. Bud' na straně těch, kteří trpí. Ukonči moc těch, kteří utlačují. Ukaž svou sílu lásky.

**Vyslyš naši modlitbu.**

Bože, dáváš nám svou lásku a nic nás od ní nemůže odloučit. Děkujeme ti za to. Náš svět je poznamenán rasismem a antisemitismem. Předsudky otravují naše vztahy. Dej nám odvahu postavit se proti nelidskému chování.

**Vyslyš naši modlitbu.**

Bože, dáváš nám svou lásku a nic nás od ní nemůže odloučit. Děkujeme ti za to. Ve světě je tolik nejistoty. Mnoho lidí se cítí změnami ohroženo. Dej nám všem důvěru a naději. Ty jsi tu.

**Vyslyš naši modlitbu.**

Bože, dáváš nám svou lásku a nic nás od ní nemůže odloučit. Děkujeme ti za to. Ježíš Kristus žil tvoji láskou. Modlíme se za tvoji církev. Vydávejme svědectví o tom, co nás nese a naplňuje nadšením. Zvláště v těchto dnech ve Frankfurtu nad Odrou a ve Slubicích.

**Vyslyš naši modlitbu.**

**Modlitba Páně** (každý ve svém vlastním jazyce)

**Pěvecký sbor**

**Požehnání**

**Hudba**

*Sbírka bude věnována diakonické práci a práci s mládeží v  
hostitelských sborech Frankfurt nad Odrou – Lebus a Gorzów  
Wielkopolski.*

# Biblická snídane

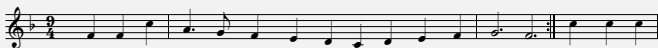


Přítomnost a budoucnost,  
andělé a mocnosti, žádná moc,  
výšiny, hlubiny, smrt ani život,  
nic nás nemůže rozdělit!

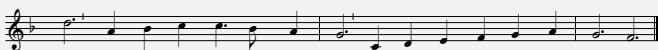
## Píseň

### EG 317 Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren

Text: Joachim Neander 1680 / Melodie: 17. Jh.; geistlich Stralsund 1665, Halle 1741



1. Lo - be den Her - ren, den mäch - ti - gen Kö - nig der Eh - ren, Kom - met zu -  
mei - ne ge - lie - be - te See - le, das ist mein Be - geh - ren.



hauf, Psal - ter und Har - fe, wacht auf, las - set den Lob - ge - sang hö - ren!

Chvaliž Hospodina, slávy vždy Krále mocného, ó duše má,  
neboť tužba to srdce je mého. Shromážďte se,  
harfy ať tón ozve se, zpívejte chvalozpěv jeho!

## Žalm 143

Rozpínám své ruce k tobě, má duše po tobě žízní jak vyprahlá země.

Pospěš, odpověz mi, Hospodine, můj duch dokonává,  
neukrývej přede mnou svou tvář,

Ohlas mi zrána své milosrdenství, neboť doufám v tebe.

Dej mi poznat cestu, po níž mám jít, neboť k tobě  
pozvedám svou duši.

Vysvobod' mě od nepřátel, Hospodine, u tebe si hledám úkryt.

Nauč mě plnit tvou vůli, vždyť jsi můj Bůh. Kež mě tvůj  
dobrotivý duch vede po rovné zemi!

Sláva Otci i Synu i Duchu svatému, jako byla na  
počátku i nyní i na věky. Amen.

## Společná snídaně

### Modlitba děkuvzdání

Děkujeme ti, Bože, za všechno, co nám dáváš.  
Děkujeme ti za sílu, kterou jsme z tohoto jídla získali.  
Děkujeme ti za společenství a naději, kterou sdílíme.  
Děkujeme ti, že všichni můžeme být sestrami a bratry  
jako děti jednoho Otce.  
Děkujeme za setkání s lidmi, kteří se stávají anděly.  
Spojují nás s tebou a nic nás nemůže rozdělit.  
Amen.

### Skutky apoštolů 16,23-34

#### *Pavel a Silas ve vězení*

Když je důkladně zbičovali, zavřeli je do vězení a žaláříkovi poručili, aby je dobře hlídal. On je podle toho rozkazu zavřel do nejbezpečnější cely a pro jistotu jim dal nohy do klády.

Kolem půlnoci se Pavel a Silas modlili a zpěvem oslavovali Boha; ostatní vězňové je poslouchali. Tu náhle nastalo veliké zemětřesení a celé vězení se otřásl až do základů. Rázem se otevřely všechny dveře a všem vězňům spadla pouta. Když se žalářík probudil a uviděl, že jsou všechny dveře vězení otevřené, vytasil meč a chtěl se zabít, protože myslel, že mu vězňové uprchli. Ale Pavel hlasitě vykřikl: „Nedělej to! Jsme tu všichni!“ Tu žalářík rozkázal, aby mu přinesli světlo, vběhl dovnitř a pln strachu padl před Pavlem a Silasem na kolena. Pak je vyvedl ven a řekl: „Bohové a páni, co mám dělat, abych byl zachráněn?“ Oni mu řekli: „Věř v Pána Ježíše, a budeš spasen ty i všichni, kdo jsou v tvém domě.“

A začali jemu i všem v jeho domácnosti zvěstovat slovo Boží. Ještě v tu noční chvíli se jich ujal, očistil jim rány a hned se dal se všemi svými lidmi pokřtít. Pak je zavedl do svého domu, pozval je ke stolu a s celou rodinou se radoval, že uvěřili v Boha.



## Rozhovor o textu ve skupinách u stolů

(K textu jsou k dispozici karty s možnými otázkami.)

Na konci rozhovoru si vezměte prázdnou kartičku a napište si jedno slovo, které se pro vás stalo důležitým. Dejte toto slovo někomu na další cestě tímto dnem a celým víkendem.

## Píseň

### Bless the Lord, my soul

Text Psalm 103,1-4; Musik. Jacques Berthier

Bless the Lord, my soul, and bless God's ho - ly name -

Ál - dott légy U - ram, szent ne - ved áld - ja lel - kem!  
Ten - go sed de ti, oh fuen - te del a - mor.  
Ben - diz o Se - nhor, lou - va o seu San - to no - me.

Bless the Lord, my soul, who leads me in - to live.

Ál - dott légy U - ram, mert meg - vál - tot - tál már!  
Ten - go sed de ti, tu a - mor es li - ber - tad.  
Ben - diz o Se - nhor, que à vi - da nos con - duz.

Bless the Lord, my soul, and bless God's holy name.

Bless the Lord, my soul, who leads me into life.

## Modlitba Páně

### Požehnání

Jdeme nyní do tohoto dne.

To, co jsme se naučili, si můžeme vzít s sebou.

Víme: Bůh je zde.

Doprovází nás.

Doprovázejí nás jeho andělé.

Proto prosíme:

Ať Hospodin nám žehná a chrání nás, ať Hospodin rozjasní

nad námi svou tvář a je nám milostiv,

ať Hospodin obrátí k nám svou tvář a obdaří nás pokojem.

Amen.

# Polední pobožnost

Přítomnost a budoucnost,  
andělé a mocnosti, žádná moc,  
výšiny, hlubiny, smrt ani život,  
nic nás nemůže rozdělit!



## Píseň

### R 652 Von guten Mächten treu und still umgeben

Text: Dietrich Bonhoeffer (1944) 1945/1951 • Melodie: Siegfried Fietz 1970

1. Von gu - ten Mäch - ten treu und still um - ge - ben,  
be - hü - tet und ge - trös - tet wun - der - bar,  
so will ich die - se Ta - ge mich euch le - ben  
und mit euch ge - hen in ein neu - es Jahr.  
Von gu - ten Mäch - ten wun - der - bar ge - bor - gen,  
er - war - ten wir ge - trost, was kom - men mag.  
Gott ist bei uns am A - bend und am Mor - gen  
und ganz ge - wiss an je - dem neu - en Tag.

1. Moc předivná nás tiše obestírá,  
a proto čekám příští uklidněn.  
Bůh je dnes s námi, svědčí naše víra,  
a bude s námi každý nový den..
4. A kdybys dopřál, Bože milostivý,  
na světě radost v jasu slunečním,  
pak prožitého dobře pamětlivi  
svůj život celý dáme službám tvým.

## Úvod

Pavel píše o mocnostech a autoritách, které nás neoddelují od Boží lásky. Dietrich Bonhoeffer se cítil úžasně chráněn dobrými silami. Dnes v době oběda přemýšlíme o mocnostech a silách, které určují naši přítomnost, a nasloucháme Dietrichu Bonhoefferovi o důvěře v časech zla. (Nebo jiný úvod/krátký popis)

## Meditace/modlitba (Dietrich Bonhoeffer)

Věřím, že Bůh může a chce stvořit dobro ze všeho, i z toho nejhoršího. K tomu potřebuje lidi, kteří nechají všechny věci sloužit tomu nejlepšímu. Věřím, že Bůh nám chce dát tolik odolnosti, kolik potřebujeme ve všech našich těžkostech.

Ale nedává ji předem, abychom se nespolehali sami na sebe, ale jen na něj. V takové víře by měl být překonán všechen strach z budoucnosti. Věřím, že ani naše chyby a omyly nejsou marné, a že pro Boha není o nic těžší jednat s nimi než s našimi údajnými dobrými skutky.

Věřím, že Bůh není nadčasový osud, ale že čeká a odpovídá na upřímné modlitby.

## Ticho

## Hudba

## Požehnutí (Dietrich Bonhoeffer)

Dobrý Bože, požehnej mým rukám, aby byly opatrné,  
aby mohly držet, aniž by se staly pouty,  
aby mohly dávat bez vypočítavosti,  
aby v nich byla síla utěšovat a žehnat.  
Bože, požehnej mým očím, aby vnímaly potřebu,  
aby nepřehlédly to, co je nenápadné,  
aby viděly víc než jen to, co je na povrchu,  
aby se ostatní cítili dobře při mém pohledu.  
Bože, požehnej mým uším, abych slyšel tvůj hlas,  
aby byly pozorné k naléhavým hlasům,  
aby se uzavřely před hlukem a prázdnými slovy,  
aby neignorovaly nepohodlné.  
Kéž nám Bůh všemohoucí a milosrdný žehná,  
Otec, Syn i Duch svatý. Amen.

## Píseň

7. Moc předivná nás tiše obestírá,  
a proto čekám příští uklidněn.  
Bůh je dnes s námi, svědčí naše víra,  
a bude s námi každý nový den.



# Večerní požehnání



Přítomnost a budoucnost,  
andělé a mocnosti, žádná moc,  
výšiny, hlubiny, smrt ani život,  
nic nás nemůže rozdělit!

## Píseň

### Ö 641 Meine Hoffnung und meine Freude

Text: nach Jesaja 12 • Melodie und Satz: Jacques Berthier, Taizé 1981

Mei - ne Hoff - nung und mei - ne Freu - de, mei - ne Stär - ke, mein Licht:  
Chris - tus, mei - ne Zu - ver - sicht, auf dich ver - trau ich und fürcht mich nicht,  
auf dich ver - trau ich und fürcht mich nicht.

DE: Meine Hoffnung und meine Freude, meine Stärke, mein Licht:  
Christus meine Zuversicht, auf dich vertrau ich und fürcht mich nicht,  
auf dich vertrau ich und fürcht mich nicht.

PL: Pan jest mocą swojego ludu. Pieśnią moją jest Pan. Moja tarcza i moja moc, On jest mym Bogiem, nie jestem sam.  
W Nim moja siła, nie jestem sam.



- SK: Moja múdrosť a moja nádej, moja pieseň je Pán.  
On je Boh a Spasiteľ náš, tak sa nebojte,  
Ježiš je tu, nebojte sa, veď náš Pán je tu.
- CS: Každý den Pán mi sílu dává, písni mou je můj Pán.  
On se stal mým spasením, když kráčím s Ním,  
nemusím se bát, když kráčím s Ním, nemusím se bát.
- HU: Jézus életem, eröm, békém, Jézus társam, örömöm.  
Bened bízom, Te vagy az Úr, Már nincs mit félnem, mert  
bennem élsz, Már nincs mit félnem, mert bennem élsz.

## Úvod

Dnes večer se zamýšlíme nad výšinami a hlubinami v našich životech. Nasloucháme otázkám a chceme je v tichosti zkoumat.

## Meditace (vybrané otázky s krátkým tichem)

1. Co jsem dnes obdržel jako dar od Boha? O co jsem dnes přišel?
2. V jaké fázi života se nacházím? Směřuje můj život nahoru (do kopce) nebo dolů (z kopce)?
3. Potřebuji ještě Boha, když mám pocit, že mám všechno ve svém životě pod kontrolou?
4. A co se stane, když náhle onemocním, ztratím práci, budu se muset rozloučit s milovanou osobou, dozvím se špatnou zprávu?
5. Spoléhám na Boha, když mi někdo ublíží a já nevidím způsob, jak to napravit?
6. Jsem připraven důvěřovat pouze Bohu bez ohledu na to, co se stane?

## Hudba

### Modlitba a Otče náš

Bože, volám k tobě!  
Pomoz mi modlit se a nasměrovat mé myšlenky k tobě.  
Sám to nezvládnou, je ve mně tma, ale u tebe je světlo.  
Jsem osamělý, ale ty mě neopustíš.  
Mám slabé srdce, ale u tebe je pomoc.  
Jsem neklidný, ale u tebe je pokoj.  
Je ve mně hořkost, ale u tebe je trpělivost.  
Nerozumím tvým způsobům, ale ty znáš mou cestu.

## Požehnání (možnosti na výběr)

### Požehnání Sedulia Caelia

Kéž tě Pán předchází, aby ti ukázal správnou cestu.  
Kéž je Pán s tebou, aby tě objal a chránil.  
Kéž je Pán za tebou a ochrání tě před zákeřností zlých lidí.  
Kéž je Pán pod tebou, aby tě zachytil, když padáš.  
Kéž je Pán v tobě, aby Tě potěšil, když jsi smutný.  
Kéž je Pán kolem tebe, aby Tě bránil, když na vás druzí útočí.  
Kéž je Pán nad tebou, aby ti požehnal.  
Kéž ti dobrý Pán žehná.

### Maďarské požehnání

*(přeloženo z maďarštiny, aut. Gyöngyi Varga)*

Kéž vás provází požehnání.  
Kéž vás slova povzbuzení zbaví vašich obav;  
Kéž vám povzbudivý dotek ukáže cestu  
a chápavý úsměv, který vás povzbudí k novému začátku.

Kéž vás provází požehnání.  
Kéž se vaše oči spojí s očima ostatních,  
Kéž se k vám připojí přátelští souputníci  
a osvěžující setkání ať posílí vaše odhodlání.

Kéž vás provází požehnání.  
Kéž je pro vás každý den dnem úžasu a vděčnosti,  
zdrojem potěšení, nových zvyků,  
a dá vám novou šanci na přijetí a odpouštění.

Kéž vás provází požehnání,  
aby se mohla rozvíjet vaše pravá lidskost .

### Árónské požehnání

Ať Hospodin vám žehná a chrání vás,  
ať Hospodin rozjasní nad vámi svou tvář a je vám milostiv,  
ať Hospodin obrátí k vám svou tvář a obdaří vás pokojem.

## Písňě (na vŷběř)

- EN: Bless the Lord, my soul, and bless God's holy name.  
Bless the Lord, my soul, who leads me into life.
- PL: Wielbić Pana chcę, radosną śpiewać pieśń.  
Wielbić Pana chcę, On źródłem życia jest.
- CS: Pánu chválu vzdej a jméno jeho chval.  
Pánu chválu vzdej, jen on ti život dá
- SK: Chváliť Pána chcem, on sväté meno má.  
Chváliť Pána chcem, on život dáva nám
- HU: Áldott légy, Uram, Szent neved áldja lelkiem!  
Áldott légy, Uram, Mert megváltottál már!



## Luther Stiftung zu Frankfurt an der Oder

*Heinrich-Hildebrand-Straße 22  
15232 Frankfurt (Oder)  
info@luther-stiftung-ffo.de*



### Gott lass meine Gedanken sich sammeln zu dir

Text und Musik: Communauté de Taizé, 71250 TAIZÉ, FRANCE

Gott, lass mei-ne Ge-dan-ken sich sam-meln zu dir. Bei dir ist das Licht,  
du ver-gisst mich nicht. Bei dir ist die Hil-fe, bei dir ist die Ge-duld.  
Ich ver-ste-he dei-ne We-ge nicht, a-ber du weißt den Weg für mich. Gott,

Všetchny své myšlenky chci svěřit Tobě, Pane.

Ty jsi světlo, neopustíš mě a pomáháš mi v mých těžkostech.

Tvoje cesty jsou nám neznámé, ale ty mou cestu znáš.

PL: Wszystkie me myśli, Panie, chcę powierzyć Ci.

Tyś światłością jest, nie zostawisz mnie, i w moich trudnościach pomocą służysz mi. Twoje ścieżki nie są znane nam, ale Ty moją drogę znasz.

### Nunc dimittis

Nunc di - mit - tis ser-vum tu - um Do-mi - ne, Do - mi - ne se -  
cun - dum ver-bum tu - um in - pa - ce. Do - mi - ne Nunc di -

Let your ser-vant now— go in peace, O— Lord,— now— go in peace  
ac—cord-ing to your word.— / De-ja\_a-ho—ra a tu sier—vo ir en paz,  
co-mo\_ha-bí—as pro-me-ti—do, oh Se-ñor. / Dei-xa\_a-go-ra o teu ser-vo ir em paz,  
se - gun - do\_a tua pa-la-vra, ó Se-nhor!— / Laat U diens-kneg nou in— vre-de  
gaan o— Heer, nou in vrede gaan soos U woord ons leer o— Heer. / Nu— la-der du  
din tje-ner gá med fred, med din fred, som du har lo-vet, o Her-re. / O-ma su-la-sel  
la-sed min-na nüüd Ju-ma-las, la-sed lah-ku-da-ra-hus o-ma üt-lust möö-da. / No—  
lit-te Jo jo— tsjin-ner gean, o— Hear, nei jo hil-lich Würd, no yn fre-de gean, o  
Hear.— / Sad ot-pu-štaš slu-gu svo-ga, Go-spo-de, po sve-toj rije-čji svo-joj, u mi-ru. /

LAT: Nunc Dimittis servum tuum, Domine,  
secundum verbum tuum in pace.

EN: Let your servant now go in peace, O Lord,  
now go in peace according to your word.

# Nic nás nerozdělí: Smrt a život

## Závěrečná bohoslužba

s večeří Páně

► Viz str. 41

Přítomnost a budoucnost,  
andělé a mocnosti, žádná moc,  
výšiny, hlubiny, **smrt ani život,**  
**nic nás nemůže rozdělit!**



### Vstup a hudba

### Votum a pozdrav

L: Ve jménu Boha Otce i Syna i Ducha svatého.

V: Amen

L: Bohoslužbu slavíme na konci Setkání křesťanů 2024. Intenzivní víkend se chýlí ke konci. Když teď slavíme a pak se vrátíme do svých zemí, činíme tak s jistotou, že nás nic nerozdělí.

Nic nás nemůže odloučit. Ani smrt ani život, ani andělé ani mocnosti, ani přítomnost ani budoucnost, ani žádná moc, ani výšiny ani hlubiny nedokáží nás odloučit o lásky Boží. V této lásce jsme spojeni. Jsme jedno!

## BEL 617 Kommt herbei, singt dem Herrn

Text: Diethard Zils 1972/1974 • Melodie: Volkslied aus Israel



1. V: Kommt her - bei, singt dem Herrn,  
A: Kommt her - bei, singt dem Herrn,



1. ruft ihm zu, der uns be - freit.  
ruft ihm zu, der uns be - freit.



V: Sin - gend lasst uns vor ihn tre - ten,



mehr als Wor - te sagt ein Lied.



A: Sin - gend lasst uns vor ihn tre - ten,



mehr als Wor - te sagt ein Lied!

1. DE: Kommt herbei, singt dem Herrn, ruft ihm zu, der uns befreit.  
Singend lasst uns vor ihn treten, mehr als Worte sagt ein Lied!
2. CZ: Hospodin náš je král, nade všemi mocný Bůh.  
Hřebený hor jemu patří i hlubyni bezedné.
3. SK: Hospodin je náš Boh, my sme Jeho pastvy ľud.  
Nezatrdíme srdce v blude, počujme dnes Jeho hlas.
6. DE: Menschen, kommt, singt dem Herrn, ruft ihm zu, der uns befreit.  
Singend lasst uns vor ihn treten, mehr als Worte sagt ein Lied.

## Žalm 36

Tvoje milosrdenství, Hospodine, sahá až k nebi, tvoje věrnost se dotýká mraků. Tvoje spravedlnost je jak mocné horstvo, propastná tuň nezměrná jsou tvoje soudy; zachraňuješ lidi i dobytek, Hospodine. Jak vzácný skvost je tvé milosrdenství, Bože! Lidé se utíkají do stínu tvých křídel. Osvěžují se tím nejučtější z tvého domu, z potoka svých rozkoší jim napít dáváš. U tebe je pramen žití, když ty jsi nám světlem, spatřujeme světlo. Uchovej své milosrdenství těm, kdo tě znají, a svou spravedlnost těm, kdo mají přímé srdce. Kéz na mě nevrhne zpupná noha, ruka svévolných kéz ze mne neučiní štvance! Ano, pachatelé ničemností padli, jsou srazeni, nejsou schopni povstat.

## Kyrie

- L: Bože, ty jsi laskavý. Říkáme, že často nedokážeme být k sobě přátelští a trpěliví. Stěžujeme si a hřešíme. Selháváme také kvůli našim požadavkům na tebe, Bože, smiluj se.

## Pěvecký sbor

## Gloria

- L: Bože, ty jsi laskavý. Tvá laskavost sahá až do nebe. Chválíme Tě za Tvou milost a milosrdenství. U tebe nacházíme zdroj života. Za to tě chválíme a zpíváme.

## Pěvecký sbor

## Udělení milosti

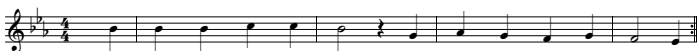
- L: Nic nás nerozdělí. Nyní si všichni navzájem řekněme tento verš jako příslib milosti. Otočte se doprava, doleva, dopředu a dozadu a řekněte si: Nic nás nerozdělí.

## Denní modlitba

Milosrdný Bože, jsme vděční, že se dnes můžeme shromáždit ve tvém jménu. Velké společenství, mnoho lidí z různých zemí. Jsme naplněni setkáními těchto dnů. Oslavujeme tvoji laskavost. Nasloucháme tvému slovu. Dělíme se o chléb a víno a cítíme, že patříme k sobě. Dej nám svého Ducha, osvěž nás svou péčí. Prosíme o to skrze našeho Pána a bratra Ježíše Krista. Amen.

## EG 321 Nun danket alle Gott

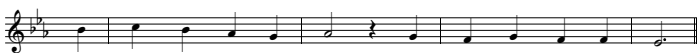
Text und Melodie: Martin Rinckart (um 1630) 1636 • (Melodiefassung nach Johann Crüger 1647)



1. Nun dan - ket al - le Gott mit Her - zen, Mund und Hän - den,  
 der gro - ße Din - ge tut an uns und al - len En - den,  
 1. Now thank we all our God with hearts and hands and voi - ces,  
 who won - drous things has done, in whom his world re - joi - ces;  
 1. Bé - ni soit le Sei - gneur, le Cré - a - teur, le Père;  
 Son a - mour res - plen - dit sur no - tre terre en - tiè - re.



1. der uns von Mut - ter - leib und Kin - des - bei - nen an  
 1. who from our mo - ther's arms has blest us on our way  
 1. Il nous a tout don - né; tout nous vient de ses mains,



1. un - zäh - lig viel zu - gut bis hier - her hat ge - tan.  
 1. with count - less gifts of love, and still is ours to - day.  
 1. Et la vie et la joie, et le pain et le vin.

1. DE: Nun danket alle Gott mit Herzen, Mund und Händen, der große Dinge tut an uns und allen Enden, der uns von Mutterleib und Kindesbeinen an unzähllich viel zugut bis hierher hat getan.
1. PL: Dziękujmy Bogu wraz sercem, usty, rękami, Bo wielkość Jego spraw objawia się nad nami. On nas od pierwszych lat w opiece swojej miał i niezliczonych łask dowodów wiele dał.
2. CZ: Prosme Pána toho, ať nás vždy svou moudrostí, pokojem provází, žít dopřává v radosti. Ať nás ve své svaté pravdě posiluje, odplaty každý den i věčně zbavuje.
2. HU: A jószágos Isten Áldjon tovább is minket, Hogy vidáman, békén Tölthessük életünket; Tartson meg mindvégig Minket kegyelmében, Legyen szabadítónk Minden szükségünkben!
3. SK: Česť, sláva buď Bohu, Otcu i Jeho Synu, aj Duchu Svätému, Pánovi jedinému. Trojici presvätej, nech vďaka znie stále od vekov naveky k oslave a chvále.

## Čtení: Lukáš 1,15-24

Když to uslyšel jeden z hostů, řekl mu: „Blaze tomu, kdo bude jíst chléb v království Božím.“ Ježíš mu řekl: „Jeden člověk chystal velikou večeři a pozval mnoho lidí. Když měla hostina začít, poslal svého služebníka, aby řekl pozvaným: ‚Pojďte, vše už je připraveno.‘ A začali se jeden jako druhý vymlouvat. První mu řekl: ‚Koupil jsem pole a musím se na ně jít podívat. Prosím tě, přijmi mou omluvu.‘ Druhý řekl: ‚Koupil jsem pět párů volů a jdu je vyzkoušet. Prosím tě, přijmi mou omluvu!‘ Další řekl: ‚Oženil jsem se, a proto nemohu přijít.‘ Služebník se vrátil a oznámil to svému pánu. Tu se pán domu rozhněval a řekl svému služebníku: ‚Vyjdi rychle na náměstí a do ulic města a přiveď sem chudé, zmrzačené, slepé a chromé.‘ A služebník řekl: ‚Pane, stalo se, jak jsi rozkázal, a ještě je místo.‘ Pán řekl služebníku: ‚Vyjdi za lidmi na cesty a k ohradám a přinut je, ať přijdou, aby se můj dům naplnil. Neboť vám pravím: Nikdo z těch mužů, kteří byli pozváni, neokusí mé večeře. Amen.‘

## Vyznání víry

### Píseň

#### EG 181.6 Laudate omnes gentes – Lobsingt, ihr Völker alle

Text: nach Psalm 117,1 • Melodie und Satz: Jacques Berthier, Tazé 1978

lat. Lau - da - te om - nes gen - tes, lau - da - te Do - mi - num.  
d Lob - singt, ihr Völ - ker al - le, lob - singt und preist den Herrn.

Lau - da - te om - nes gen - tes, lau - da - te Do - mi - num.  
Lob - singt, ihr Völ - ker al - le, lob - singt und preist den Herrn.

Laudate omnes gentes / Laudate Dominum.

- DE: Lob singt, ihr Völker alle / lob singt und preist den Herrn  
PL: Narody całej ziemi / oddajcie Bogu cześć.  
CZ: Zpěv národů ať chválí / tvé jméno, Pane náš  
SK: Chváľte, všetci ľudia / chváľte Hospodina  
HU: Dicsérje minden nemzet / Dicsérje az Urat.

## Četba: Izajáš 55,1-5

„Vzhůru! Všichni, kdo žízníte, pojdte k vodám, i ten, kdo peníze nemá. Pojdte, kupujte a jezte, pojdte a kupujte bez peněz a bez placení víno a mléko! Proč utrácíte peníze, ale ne za chléb? A svůj výdělek za to, co nenasytí? Poslechněte mě a jezte, co je dobré, ať se vaše duše kochá tukem! Nakloňte ucho a pojdte ke mně, slyšte a budete živi! Uzavřu s vámi smlouvu věčnou, obnovím milosrdenství věrně Davidovi prokázaná. „Hle, dal jsem ho za svědka národům, národům za vévodu a zákonodárce. Hle, povoláš pro národ, který neznáš, pronárod, který tě nezná, přiběhne k tobě kvůli Hospodinu, tvému Bohu, za svatým Izraele, který tě oslavil.“ Amen.

## Kázání, část 1

## Pěvecký sbor

## Kázání, část 2

## Pěvecký sbor

## Úvod k večeři Páně

- L: Večeři Páně slavíme, abychom se mohli potěšit a posilnit jeho dary. Jsme si jisti, že Ježíš Kristus za nás zemřel a vstal z mrtvých a sjednotil nás mezi sebou navzájem.

## Přípravná modlitba

- L: Požehnaný jsi, Hospodine, Bože náš, Stvořiteli světa.  
Dáváš nám chléb, plody země a lidské práce.  
Kéž se stane chlebem života.  
Požehnaný jsi, Hospodine, Bože náš, Stvořiteli světa.  
Dáváš nám víno, plod vinné révy a lidské práce.  
Kéž se stane vínem věčného království.  
Jako obilí, kdysi roztroušené po polích, a hrozny, kdysi roztroušené po horách, jsou nyní spojeny na tomto stole v chlebu a víně, kéž se, Pane, brzy shromáždí celá tvá církev ze všech končin Země ve tvém království.
- V: Amen

## Slova ustanovení

Pán Ježíš v tu noc, kdy byl zrazen, vzal chléb, vzdal díky, lámal jej a řekl: „Toto jest mé tělo, které se za vás vydává; to čiňte na mou památku.“ Stejně vzal po večeři i kalich a řekl: „Tento kalich je nová smlouva, zpečetěná mou krví; to čiňte, kdykoli budete pít, na mou památku.“ Kdykoli tedy jíte tento chléb a pijete tento kalich, zvěstujete smrt Páně, dokud on nepřijde.

## Modlitba

- L: Sjednoceni jedním křtem v témže Duchu svatém a v jednom těle Kristově se modlíme jako Boží synové a dcery:
- V: Otče náš... (každý ve svém vlastním jazyce)

## Pozdravení pokoje

- L: Pozdravte se navzájem znamením pokoje.
- V: Pokoj tobě. (Friede sei mit dir)

## Pozvání

- L: Pojdte, vše je připraveno.  
Ochutnejte a vizte, jak laskavý je náš Bůh.

*Srdečně vás zveme na některé z míst přijímání ve vašem okolí. Tam dostanete chléb a víno, případně nealkoholickou šťávu. V závislosti na tradici vaší církve jsou děti vyzvány, aby se zapojily se svými rodiči, nebo aby dostaly požehnání.*

## Hudba

### Modlitba díkůvzdání

Děkujeme ti, Bože, za chléb života a kalich spásy.

Děkujeme ti za tvou lásku a milost.

Děkujeme, že ses od nás nikdy neodloučil. Děkujeme, že tvým prostřednictvím zůstáváme i nadále spojeni. Amen.



**Wir sind eins in dem Herren | We are one in the Spirit**

Originaltext und Melodie: Peter Scholtes 1966. Deutsch: Konrad Raiser 1972.

Strophen



1. Wir sind eins in dem Her-ren, wir sind eins in dem Geist.  
Wir sind eins in dem Her-ren, wir sind eins in dem Geist.  
Und wir bit - ten um Ein-heit, wie sie Chri-stus uns ver-heißt.

Kehrvers



1.-4. Uns-re Lie - be sei Zei-chen für die Welt, für die Welt,  
uns-re Lie - be sei Zei-chen für die Welt.

1. Jedno jsme v Duchu svatém, všechny nás spojil Pán,  
jedno jsme v Duchu svatém, všechny nás spojil Pán, ale též  
všechněm kolem může býti pokoj dán.

Refr: Křesťanům stále vládne lásky Pán, lásky Pán, ano,  
křesťanům vládne lásky Pán.

2. Půjdem dál jeden s druhým, budem jak jeden val. Půjdem  
dál jeden s druhým, budem jak jeden val, a tu zvěst „Přišel  
Ježíš“ chceme šířit všechněm dál.

Refr: Křesťanům stále vládne lásky Pán, lásky Pán, ano,  
křesťanům vládne lásky Pán.

3. Budem též dělat spolu, při sobě budem stát. Budem též  
dělat spolu, při sobě budem stát, hájit chcem vždycky právo  
a na pravdu přitom dbát.

Refr: Křesťanům stále vládne lásky Pán, lásky Pán, ano,  
křesťanům vládne lásky Pán.

4. Chválen bud', Otče v nebi, dárce krás kolem nás. Chválen  
bud', Kriste Synu, vždyť tvůj kříž spasil nás. Chválen bud',  
Duchu svatý, v jednotu jsi spojil nás.

## Prosby

Stephan Hardt



Nichts	kann	uns	tren - nen,	nichts,	nichts.
Nic	nás	ne - mů - že		od - lou - čít.	
Nic,	nic	nie mo - ze	nas	roz - dzie - lic	
Nem	vá - laszt	- hat	el	sem - mi sem.	
Nič	nás	ne - mô - že		od - lú - číf.	



Nichts	kann	uns	tren - nen,	nichts,	nichts,	nichts!
Nic	nás	ne - mů - že		od - lou - čít.		
Nic,	nic	nie mo - ze	nas	roz - dzie - lic.		
Nem	vá - laszt	- hat	el	ben - nün - ket.		
Nič	nás	ne - mô - že		od - lú - číf.		

Bože, jsme vděční, že ani smrt, ani život nás od tebe nemohou odloučit. Děkujeme ti za všechna setkání a postřehy posledních dnů, za společný smích a hudbu. Modlíme se, aby toto Setkání křesťanů pokračovalo ještě dlouho a abychom si radost ve svých srdcích odnesli domů. *Zpíváme:*

Bože, jsme vděční, že ani smrt, ani život nás od tebe nemohou odloučit. Modlíme se za všechny lidi, kteří se musí rozdělit: Za rodiny, které jsou rozdělené, za páry, které spolu již nemohou žít, a za všechny, kteří truchlí. Dej jim útěchu. *Zpíváme:*

Bože, jsme vděční, že ani smrt, ani život nás od tebe nemohou odloučit. Tvoje stvoření trpí důsledky změny klimatu. Víme, co s tím můžeme dělat, a přesto často nejsme připraveni změnit svůj život. Dej nám odvahu podniknout správné kroky. *Zpíváme:*

Bože, jsme vděční, že ani smrt, ani život nás od tebe nemohou odloučit. Lidé trpí chudobou ve všech zemích světa. Přitom je na světě dost jídla pro všechny, ale šance a úroda jsou nespravedlivě rozdělovány. Daruj nám spravedlnost. *Zpíváme:*

Bože, jsme vděční, že ani smrt, ani život nás od tebe nemohou odloučit. Ty nám dáváš život, doprovázíš nás jím a na konci nás přijímáš s úctou. Chraň všechny novorozence a jejich rodiče. Nech je vyrůstat v pokoji. Doprovázej umírající. Dej jim svou milost. *Zpíváme:*

Bože, jsme vděční, že ani smrt, ani život nás od tebe nemohou odloučit. Modlíme se za všechny, kdo přebírají odpovědnost v politice, ve společnosti a v církvích. Necht dělají rozhodnutí, která slouží životu a lidem. Pomoz nám všem respektovat jeden druhého. Ukaž nám cestu. *Zpíváme:*

## Oznámení

## Předání štafety

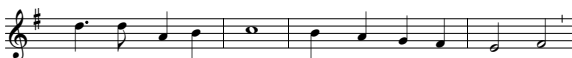
## Píseň

### EG 170 Komm, Herr, segne uns, dass wir uns nicht trennen

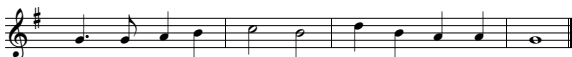
Text und Melodie: Dieter Trautwein 1978



1. Komm, Herr, seg - ne uns, dass wir uns nicht tren - nen,  
son - dern ü - ber - all uns zu dir be - ken - nen.



Nie sind wir al - lein, stets sind wir die Dei - nen.



La - chen o - der Wei - nen wird ge - seg - net sein.

1. DE: Komm, Herr, segne uns, dass wir uns nicht trennen, sondern überall uns zu dir bekennen. Nie sind wir allein, stets sind wir die Deinen. Lachen oder Weinen wird gesegnet sein.
2. PL: Nikt nie może sam zdobyć łaski Pana; przez miłości dar, darmo jest nam dana, Ten zwycięży zło, kto się wszystkim dzieli, aby wszyscy mieli miłość, łaskę Twą.
3. CZ: Pokoj daruj nám, který všechno mění. Země plná je tvého zaslíbení. Zbavme bědné pout, veď mě v beznaději. Ti, kdo s pláčem sejí, s písni budou žnout.

## Poslání a požehnání

## Hudba

*Sbírka je určena pro diakonickou a sborovou činnost našich partnerských církví zasažených válkou na Ukrajině, Německé evangelické církve a Reformované církve v Zakarpatí.*

# Organizační informace



# Etický kodex

---

Těšíme se na účast každého hosta a člena Setkání křesťanů. Všichni účastníci by se měli cítit příjemně a strávit příjemné dny. Proto je důležité, aby se k sobě všichni během akce chovali s respektem a zdvořilostí. Na základě toho a našeho křesťanského chápání je naší nejvyšší prioritou blaho všech a jejich ochrana před všemi formami násilí. Důležitou roli zde hraje neomezená rovnost, transparentní struktury a otevřená diskuse o tématech. Netolerujeme žádné chování, které by v účastnících nebo zaměstnancích vyvolalo pocit nepříjemnosti, nebezpečí nebo strachu. Děkujeme, že pomáháte dělat ze Setkání křesťanů dobré a přátelské místo.

## 1. Chraňte děti, dospívající i dospělé

Chci chránit lidi, kteří mi byli svěřeni, před újmou, nebezpečím, zneužíváním a násilím.

## 2. Jak se vyrovnat s blízkostí a vzdáleností

Uvědomuji si sexuální rozměr vztahů, jsem si toho vědom a zodpovědně zacházím s blízkostí a odstupem. Respektuji individuální hranice a bráním je.

## 3. Nezneužívám svou roli zodpovědné osoby

Jako zaměstnanec nenavazuji žádný sexuální kontakt s lidmi, kteří mi byli svěřeni do péče.

## 4. Respektujte soukromí

Respektuji soukromí a osobní hranice studu členů skupiny, účastníků a personálu.

## 5. Zaujměte postoj

Aktivně vystupuji proti sexistickému, diskriminačnímu a násilnému chování, stejně jako proti sexualizovaným jazykovým projevům a verbálnímu násilí.

## 6. Uvědomte si a přijměte hranice

Rozpoznávám, kdy jsou překračovány osobní hranice, zasahuji a neskrývám jejich porušení.

## 7. Vyhněte se hanlivému chování

V každém případě se zdržím hanlivého chování vůči účastníkům a zaměstnancům a také dbám na to, aby se k sobě ostatní chovali s respektem.

## 8. Vytvoření transparentnosti

Situace, ve kterých jsem sám s ostatními lidmi, dělám transparentními. Dodržuji standardy specifické pro tuto oblast práce a respektuji potřeby ostatních.

# Kodex chování

---

## srozumitelným jazykem

### 1. Chraňte děti, dospívající i dospělé

Co je důležité: Vždy chraňte děti, mládež a dospělé: před hrozbami, před nebezpečím před zneužíváním a násilím. Nikdo jim nesmí ublížit: ani násilím, ani sexem, ani slovy.

### 2. Řešení problémů s blízkostí a vzdáleností

V práci je důležitá blízkost a porozumění. Ale přílišná blízkost není dobrá. To znamená například: Mluvím, když si chci udržet odstup. Ptám se, jestli můžu obejmout.

### 3. Nezneužívejte důvěry

Zaměstnanci jsou lidé, kterým můžete důvěřovat. Děti, mladí lidé i dospělí musejí být schopni důvěřovat. Můj vztah nesmí být příliš blízký. To znamená například: Pracuji. Nesmím mít sexuální kontakt s dětmi, mladistvými a dospělými.

### 4. Respektujte soukromí

Respektuji soukromí všech. Soukromí je intimní prostor člověka. Je to soukromá sféra: soukromé myšlenky a pocity, tělesnost a nahota. Každý má právo na soukromí. To znamená: Každá osoba musí chránit soukromí každého člověka. Každý se může rozhodnout jen sám za sebe. Nikdo jiný nemůže za člověka rozhodovat. Jedná se o soukromí členů skupiny, účastníků a zaměstnanců.

### 5. Angažují se

Každý by se měl cítit dobře. Všichni by měli být přátelští. Ale: Někdy lidé nejsou přátelští. Říkám, co si o tom myslím. Pomáhám. Žádám o pomoc.

### 6. Všichni lidé mají své limity.

Respektuji hranice ostatních lidí. Hranice jsou důležité. Každý člověk má jiné hranice. Beru to vážně. Ale: Někdy lidé tyto hranice nerespektují. Pak se zapojím.

### 7. Všichni by se k sobě měli chovat hezky.

Všichni lidé by se měli chovat ke všem ostatním lidem dobře, respektovat je a chovat se k nim stejně. Pomáhám. Věnuji pozornost: Mluvím pouze slovy, která jsou vhodná pro děti, mládež a dospělé. Nikdo nesmí nadávat. Nechovám se sexuálně. Nepoužívám ani sílu.

## 8. Svou práci dělám dobře.

Také si dávám pozor na to, co dělám. Zním pravidla. Může to vidět každý. Kdokoli mi může říct, jestli dělám svou práci dobře nebo špatně. To znamená: Věnuji pozornost tomu, co je důležité pro ostatní lidi. Jsem-li sám s jinou osobou, pak to musí vědět i ostatní zaměstnanci. Dodržuji všechna pravidla.

## 9. Najdu pomoc

Volám kontaktním osobám. Kontaktní osoby mi pomohou. Kontaktní osoby poslouchají. Kontaktní osoby vám mohou pomoci.

**Kontaktní osobou pro Setkání křesťanů je Arlett Rumpff.**

Telefonní číslo je +49 (0) 176 87169233.

**Juliane Langsch-Peters je nezávislá konzultantka.**

Nepracuje v církvi. Telefonní číslo je +49 (0) 157 37269667

# Nabídka pastorační péče na Tržišti možností

## 6 Marktplatz

Pomáháme; zkušené pracovníky se o vás postarají a nabídnou poradenství. Najdete nás v pátek od 19 do 22 hodin a v sobotu od 10:30 do 18 ve stanu Duchovenské péče na Tržišti možností. Klidně se u nás zastavte! V naléhavých případech se můžete na nás obrátit i telefonicky na čísle 0049 176 275 600 38. Tlumočníci jsou na místě. Další informace jsou i na jednotlivých místech setkání.

# Prostor pro rodiče a rodinná kavárna

## 4 Kleist Forum, přízemí

V Kleist Foru najdou rodiče s malými dětmi odpočinkovou místnost (1d) ke kojení, přebalování a k odpočinku. Dejte si kávu a zákusky v rodinné kavárně hned vedle.

# Registrace, přihlášení, informace

**Pro registraci, nákup vstupenek a jakékoli dotazy týkající se Setkání křesťanů nás můžete kontaktovat!**

Pá 10.00-20.00, So 9.00-14.00

- 4 Kleist Forum, šatny v přízemí, Platz der Einheit 1
- 12 Předzahrádka (stan)
- 13 Německo-polské turistické informační centrum, Große Oderstraße 29

**Pro jednodenní vstupenky v předprodeji a v kanceláři ztrát a nálezů jsme tu pro vás v kanceláři Setkání křesťanů přímo na náměstí Brunnenplatz vedle Oderturm.**

Pá, So 9.00-20.00

- 1 kancelář CBT, Brunnenplatz

**Bezbariérové veřejné toalety najdete v**

- 14 Lennépassagen,  
na místech konání akcí (kromě kostela sv. Jiří)  
a na radnici.



## Versicherungsschutz ist

## *Ehrensache!*



Ich berate Sie gern!  
Online Kontakt  
**Uta Kutzmarski**

**vrk+**



## Ostrov setkávání

---

### **Marktplatz**

Nic nás nemůže rozdělit. To vyžaduje setkání a rozhovor. Uprostřed shonu – mezi náměstím Brunnenplatz a náměstím Markt der Möglichkeiten – vám náš „Ostrov setkávání“ usnadní reálné setkání pomocí jednoduchého metodického vedení. Je to trochu jako „Speed-Dating“, ale s pomocí připravených otázek si můžete povídat, poznávat se, zažívat nová setkání a odnášet si je domů.

- Kdo z nás umí naslouchat lépe – ty nebo já?
- Kdo z nás je starší – ty nebo já?
- Kdo z nás umí říct ne – ty nebo já?

Přijďte si to vyzkoušet! Těšíme se na vás.

## Společné stravování

---

### **Pá 19.30-21.30:**


Večeře na Večeru setkávání v ulicích města (Abend der Begegnung)  
(za poplatek na úhradu nákladů)

### **So 8.00-9.00:**




Biblická snídaně nebo snídaně v místě ubytování

### **So 12-14.30 hod.:**

Centrální obědový catering:

-  Menza, Evropská univerzita Viadrina,  
budova Gräfin-Dönhoff, Europaplatz 1

### **Další nabídky:**

-  Kleist Forum, Platz der Einheit 1, Wandelhalle
-  Collegium Polonicum, Kościuszki 1, Słubice
-  Cateringový stan na náměstí

### **So 6.30-19.30:**

Společný stůl, z náměstí


-  Marktplatz přes Bischofsstraße na Oderskou promenádu

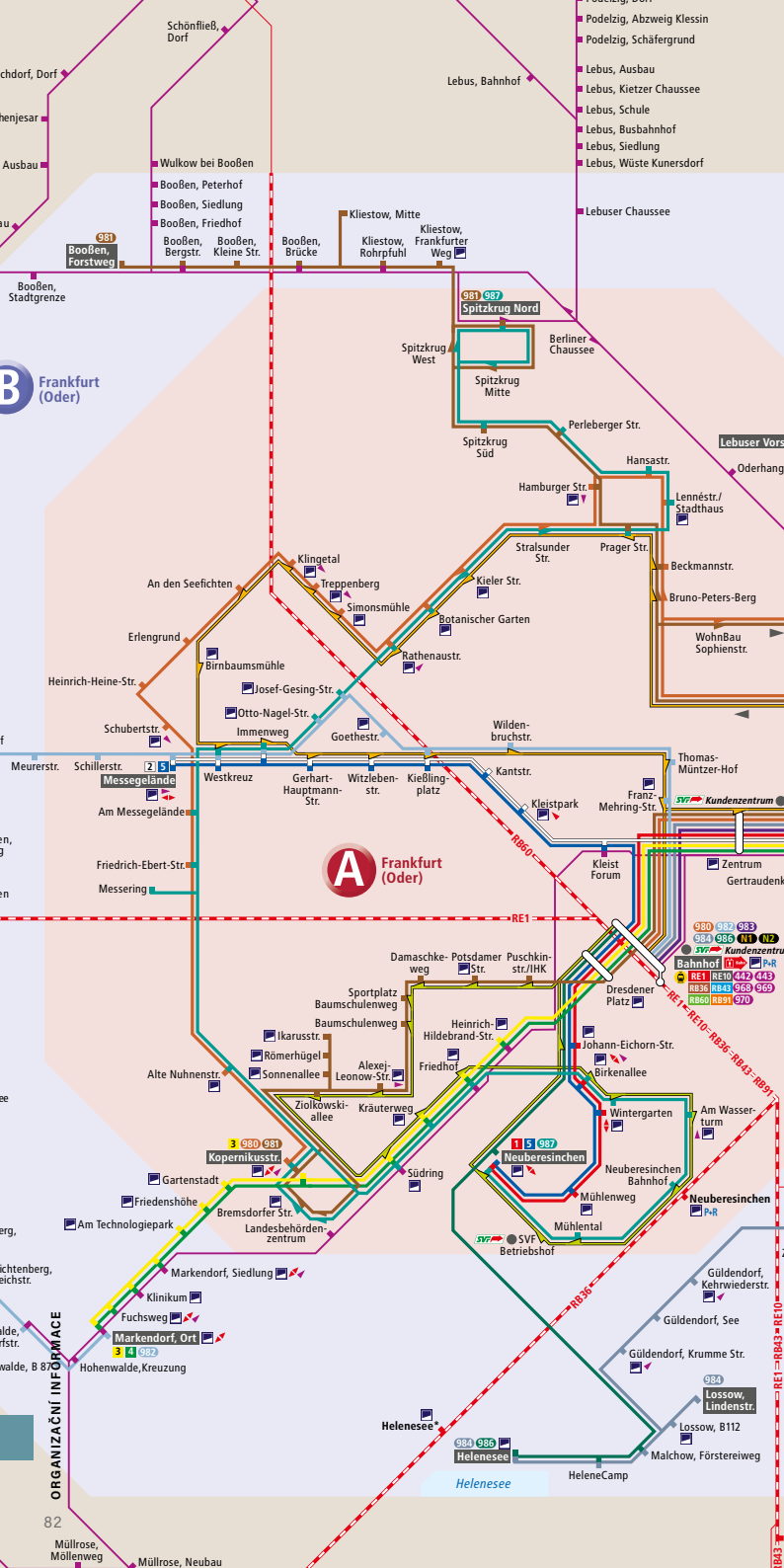
### **Ne 8.00-9.00:**

Snídaně v místě ubytování

### **Ne 11.30-12.30:**

Balíčky s jídlem na cestu,

-  výdej: Marktplatz

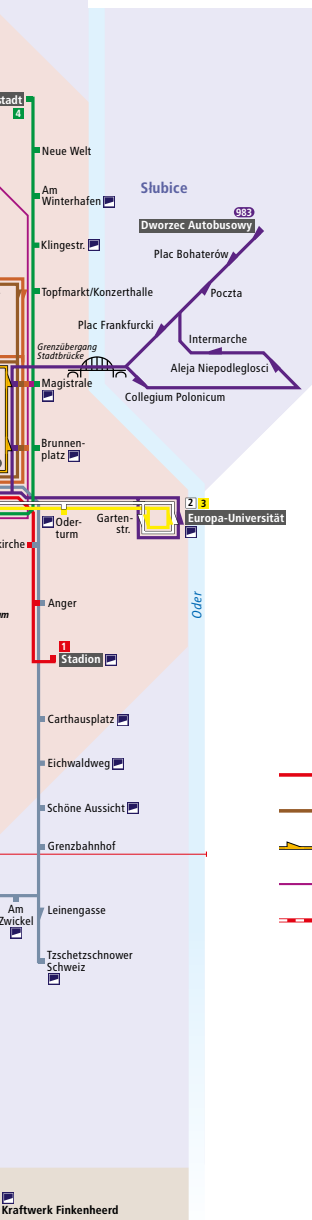


# A Frankfurt (Oder)

ORGANIZACIŇ INFORMACE

# Informace k příjezdu

Doporučujeme přijet hromadnou dopravou. Z vlakového nádraží Frankfurt nad Odrou se na všechna místa dostanete pěšky, autobusem nebo tramvají.



## Parkování zdarma:

- P** Výstaviště, Messering 3
- P** Parkoviště Ziegenwerder, Fischerstraße

## Parkoviště v centru města (za poplatek):

- P** Brunnenplatz, Logenstr. 8
- P** Lennépassagen, Karl-Marx-Str. 192
- P** Kaufland, Heilbronner Str. 30
- P** Kryté parkoviště P+R Am Bahnhof, Posner Hof 1
- P** Kryté parkoviště Sparkasse, Franz-Mehring-Straße

## Legende

- 1** Straßenbahnlinie mit Haltestelle, Haltestelle nur in Pfeilrichtung und Endhaltestelle
- 981** Buslinie mit Haltestelle, Haltestelle nur in Pfeilrichtung und Endhaltestelle
- N** Nacht-Buslinie mit Haltestelle nur in Pfeilrichtung und Endhaltestelle
- 969** Regional-Buslinie mit Haltestelle, Haltestelle nur in Pfeilrichtung und Endhaltestelle
- RE1** Linie des Bahn-Regionalverkehrs mit Bahnhof und Endbahnhof

\* Bahnhof wird nicht regelmäßig bedient

- F** Fernbahnhof
- I** Barrierefreier Zugang/Aufzug
- I** Barrierefreier Zugang/Aufzug zum Bahn-Regionalverkehr
- P** Zugang über Rampe zu den Haltestellen, zur Tramhaltestelle in Pfeilrichtung, zur Bushaltestelle in Pfeilrichtung
- P+R** Park-und-Ride-Möglichkeit

# Poděkování

---

Na začátku to byl jen sen. O lidech, kteří se setkávají. O lidech, kteří se chtějí navzájem poznat a pomoci utvářet svou budoucnost v Evropě. A kteří nechtějí, aby se mezi ně něco postavilo. V srdci Evropy nás nic nerozdělí! Nic nás nemůže odloučit od sebe navzájem ani od Boha. Nyní je čas: Sejdeme se ve Frankfurtu nad Odrou/Słubicemi a budeme společně slavit a klást otázky, naslouchat a povídat si, zpívat a modlit se. A samozřejmě diskutovat. Protože je toho víc než dost, o čem se dá mluvit.

Mnoho lidí se nadchlo a věnovalo svůj čas a energii, peníze, mysl, srdce a smysl tomuto pestrému a fantastickému programu. Rádi bychom poděkovali všem, kteří se zapojují do diskuzí, bohoslužeb, hudby a mnoho dalšího. Zvláštní poděkování patří všem, kteří ubytovávají hosty ve svých domovech, připravují snidaně a večeře, zařizují a pomáhají, uzavírají ulice a řídí autobusy, obstarávají mikrofony a vážou květiny. A děkujeme i těm, kteří přispívají a jsou nám blízcí i na dálku.

Tento festival má mnoho tváří. Rádi bychom poděkovali braniborskému premiérovi Dr. Dietmaru Woidke a lubuskému vojvodovi Markovi Cebulovi za jejich záštitu. Rádi bychom poděkovali našim partnerům a přátelům, kteří se podíleli na tvorbě a podpoře programu. Rádi bychom také poděkovali mezinárodní přípravné skupině, která nám radila a přijímala rozhodnutí. Rádi bychom poděkovali pracovníkům sborů, všem zapojeným regionálním církvím a jejich církevním a diakonickým organizacím za podporu, spolupráci a společnou cestu. Rádi bychom poděkovali zaměstnancům a dobrovolníkům obou hostitelských církví. Zvláště bychom rádi poděkovali přípravnému týmu církevní oblasti Oderland-Spree a Berlínské misijní organizaci (Berliner Missionswerk), sboru Frankfurt/Oder-Lebus a sboru Gorzów Wielkopolski za jejich obrovské nasazení v posledních měsících, téměř letech.

Rádi bychom poděkovali dvojměstí Frankfurt nad Odrou a Słubice, zejména představitelům obou měst, za obrovskou pohostinnost a pomoc, kterou jsme mohli zažít. A mnoha organizacím, asociacím, podnikům, firmám a sponzorům za jejich velkou podporu. Rádi bychom poděkovali regionálním médiím, která s velkým zájmem informovala s předstihem a kontinuálně a propagovala tak tento Kirchentag.

Společně s vámi všemi v těchto dnech oslavujeme a posilujeme naši komunitu a naši důvěru, ve velké solidaritě s blízkými i vzdálenými. S vděčností se obracíme k Bohu. Kéž nám milosrdný Bůh udělí své požehnání pro naše Setkání křesťanů.



















Theresa Rinecker  
Generální superintendent okresu Zhořelec




Waldemar Pytel  
Biskup vratislavské diecéze

# Vysvětlivky k mapě města \_\_\_\_\_

- 1 (Büro am) Brunnenplatz (Kancelář pro ztráty a nálezy), Logenstraße 8  
- 2 Collegium Polonicum, Kościuszki 1, 69-100 Słubice, Polen
- 3 Audimax der Viadrina, Logenstraße 4 
- 4 Kleist Forum, Platz der Einheit 1 
- 5 Wichern Diakonie, Luisenstraße 21
- 6 Markt (der Möglichkeiten)
- 7 Abend der Begegnung, Oderpromenade
- 8 Hauptbühne, Brunnenplatz
- 9 Ziegenwerder, Herrmann-Weingärtner-Weg 
- 10 Lennépark, Halbe Stadt 30
- 11 Friedensglocke, Uferstraße 1
- 12 Bahnhof, Bahnhofplatz 11 
- 13 Deutsch-Polnische Touristinfo, Große Oderstraße 28  
- 14 Lenné Passagen, Karl-Marx-Straße 192 
- 15 Evangelische Schule, Luisenstraße 25D
  
- 16 St. Marienkirche, Oberkirchplatz 1 
- 17 St.-Gertraud-Kirche, Gertraudenplatz 6  
- 18 Friedenskirche, Schulstraße 4A
- 19 Kirche St. Georg, Bergstraße 156
- 20 Katholische Kirche, Franz-Mehring-Straße 4

-  Informace o účasti
-  Bezbariérové veřejné toalety
-  Tickets
-  Hřiště

 Tafel der 4000



Bergstraße

Klingeflöß

Lennstraße

Grüner Weg

Beckmannstraße

112

15

5

Luisenstraße

Wildenbruchstraße

Humboldtstr.

Karl-Liebnecht-Straße

5

112



Richtung Parkplatz  
Messengelände-Messering

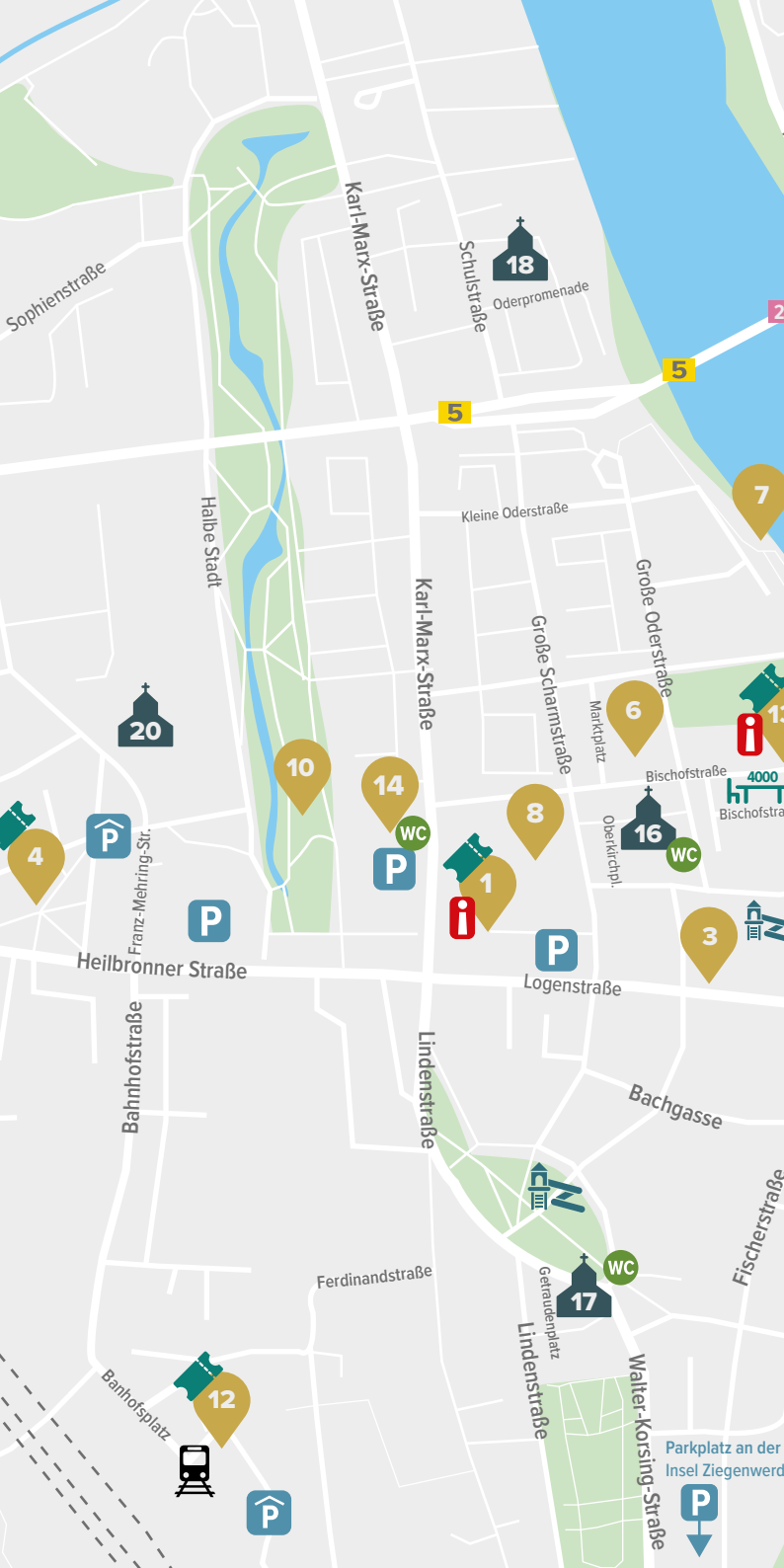
Am Kleistpark

Fürstenwalder Straße

R.-Breitscheid-Str.

112

ORGANIZAČNÍ INFORMACE



Sophienstraße

Karl-Marx-Straße

Schulstraße  
Oderpromenade

Halbe Stadt

Kleine Oderstraße

Karl-Marx-Straße

Große Scharnstraße

Große Oderstraße

20

10

14

8

6

Franz-Mehring-Str.

Bischofstraße  
4000  
Bischofstra

4

Heilbronner Straße

WC

1

Oberkirchpl.  
16  
WC

3

Bahnhofstraße

Logenstraße

Lindenstraße

Bachgasse

Ferdinandstraße

Getraudenplatz  
17  
WC

Fischerstraße

Bahnhofplatz

12

Lindenstraße

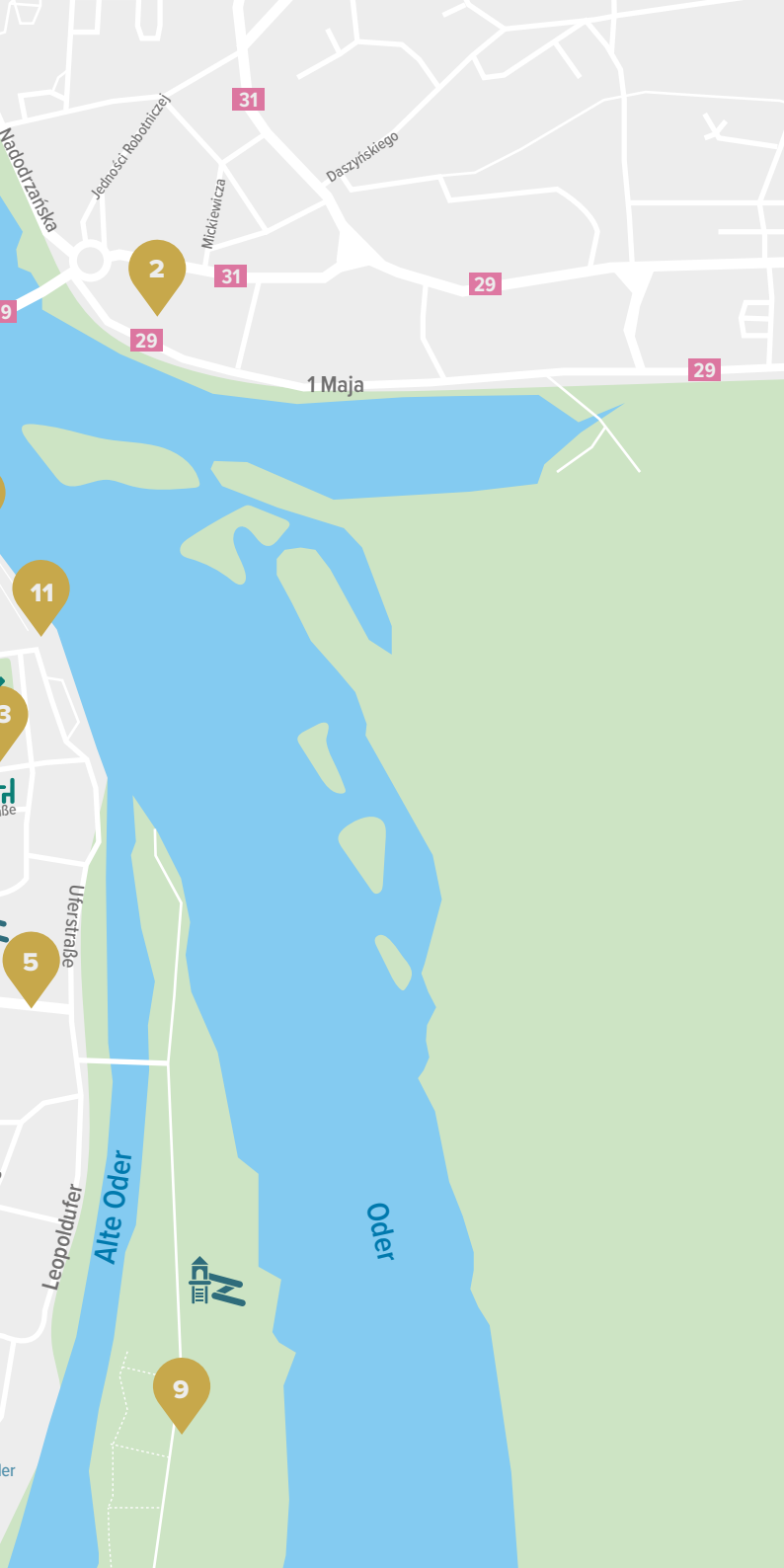
Walter-Korsing-Straße

Parkplatz an der  
Insel Ziegenwerd



P

P





## Důležité kontakty

---

**První pomoc:**

112

**Nouzové telefonní číslo vedení organizace:**

0049 176 87169233

**Číslo pastorační péče:**

0049 176 27560038

**Kancelář ztráty a nálezů:**

Kancelář CBT, Brunnenplatz

## Vydavatelství

---

**Vydavatel:**

Setkání křesťanů

**Redakce:**

Mandy Timm a Vlado Kmec

**Tisk:**

DRUCKZONE GmbH & Co. KG Cottbus

**Stav:**

14. marca 2024

## Kontakt

---

**Kancelář Setkání křesťanů:**

Logenstraße 8  
15230 Frankfurt (Oder)

**Adresa:**

Kancelář Setkání křesťanů  
Logenstraße 8  
15230 Frankfurt (Oder)

**Telefón:** 0049 335 556 3123

**e-mail:** [info@christlichebegegnungstage.de](mailto:info@christlichebegegnungstage.de)



Christliche  
Begegnungstage  
Setkání  
křesťanů<sup>24</sup>



**Besondere  
Momente  
erleben.**

## **Menschen verbinden.**

Große oder kleine Ideen,  
Talente, Vereine und  
Events unterstützen wir,  
weil uns die Heimat am  
Herzen liegt und wir hier  
zu Hause sind.

[www.s-os.de](http://www.s-os.de)  
[www.sparkasse-mol.de](http://www.sparkasse-mol.de)

